



ไออาร์พีซี

VOL. 15 / 2015

พูดคุยกับผู้บริหาร

5 หญิงแกร่ง  
กับบทบาทที่ท้าทาย

**DJSI** สู่ความยั่งยืน

โครงการเพิ่มมูลค่า  
ผลิตภัณฑ์สะอาด **UHV**

8 MARCH  
INTERNATIONAL

**WOMEN'S  
DAY**



ชำระค่าไปรษณียากรแล้ว  
ใบอนุญาตเลขที่ 302/2556  
ที่ทำการไปรษณีย์กลาง

เหตุขัดข้องที่นำจ่ายไม่ได้

- จ่าหน้าซองไม่ชัดเจน
- ไม่มีเลขที่บ้านตามจ่าหน้า
- ไม่ยอมรับ
- ไม่มีผู้รับตามจ่าหน้า
- เลิกกิจการ
- ย้าย ไม่ทราบที่อยู่ใหม่
- อื่นๆ

ลงชื่อ .....

บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน)

555/2 ศูนย์เอนเนอร์ยี่คอมเพล็กซ์ อาคาร บี ชั้น 6 ถนนวิภาวดีรังสิต แขวงจตุจักร เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900

โทร. 66 (0) 2649-7000, 66 (0) 2649-7777 โทรสาร. 66 (0) 2649-7001 เว็บไซต์ : www.irpc.co.th อีเมล : corp.comm@irpc.co.th

# EDITOR'S note

Newsletter ฉบับนี้ส่งถึงท่านพร้อมกับหนังสือเชิญประชุมสามัญผู้ถือหุ้นประจำปี 2558 โอกาสที่เราจะได้พบกันอย่างใกล้ชิดอีกครั้งในรอบปี รู้สึกว่าวันเวลาผ่านไปเร็วมาก ปีที่แล้วมีความไม่สงบทางการเมืองทำให้เราต้องไปประชุมกันที่ไอบีเทค บางนา เพื่อให้มั่นใจว่าสถานที่มีความสะดวกพอที่จะจัดประชุมได้

ในปี 2557 ไออาร์พีซี ได้รับการรับรองเป็นสมาชิกของดัชนีความยั่งยืนดาวโจนส์ หรือ DJSI (Dow Jones Sustainability Indices) โดยผลประเมินของบริษัท อยู่ในกลุ่มคะแนนสูงสุด ร้อยละ 10 อันดับแรก เป็น 1 ใน 14 บริษัท จาก 91 บริษัททั่วโลกของกลุ่มผู้ผลิตน้ำมันและก๊าซ ซึ่งนับได้ว่าบริษัทบรรลุเป้าหมายการดำเนินงานด้านความยั่งยืนเร็วกว่าที่ตั้งเป้าไว้ในปี 2563 มาก และเราจะพยายามรักษาสถานภาพนี้ให้ต่อเนื่องต่อไป การได้เป็นสมาชิก DJSI ยังเป็นผลดีต่อบริษัท เนื่องจากนักลงทุนสถาบันในระดับสากลจะให้ความสำคัญกับการเลือกลงทุนในบริษัทที่มีความยั่งยืน

Newsletter ฉบับนี้ เป็นฉบับแรกที่ทำเป็น 2 ภาษา ส่วนเนื้อหาขอใช้โอกาสวันสตรีสากล วันที่ 8 มีนาคม ของทุกปี นำเสนอเรื่องของผู้หญิง ผู้หญิง และขอเป็นกำลังใจให้สุภาพสตรีทุกท่านที่เป็นกำลังหลักของครอบครัว ขององค์กรท่านที่อุทิศตนเพื่อสังคม ท่านที่เป็นพลังสำคัญของประเทศชาติ รวมถึงเยาวชนสตรีที่จะเติบโตเป็นอนาคตโลก

ท้ายนี้ ก่อนเข้าสู่ช่วงเทศกาลวันสงกรานต์ เรามีนัดเจอกันในวันประชุมสามัญผู้ถือหุ้นประจำปี 2558 วันที่ 3 เมษายน 2557 เวลา 09.30 น. ที่โรงแรมเซ็นทาราแกรนด์ และบางกอกคอนเวนชันเซ็นเตอร์ เซ็นทรัลเวิลด์ ราชประสงค์ นะคะ หลังจากนั้นแล้วขอให้ทุกท่านได้สูสสันต์วันสงกรานต์กับครอบครัว ท่องเที่ยวพักผ่อนอย่างมีความสุข ปลอดภัย สุขภาพแข็งแรงกันถ้วนหน้า แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ

---

In 2014, IRPC is certified as a member of DJSI (Dow Jones Sustainability Indices) as the evaluation result of the company is in the highest score group. 10% as 1st rank and it is one of 14 companies from 91 companies around the world of oil and gas manufacturer. It is supposed that the company has achieved operational target in term of sustainability sooner than expected in 2020. And we will maintain this status continually and everlastingly. Being a member of DJSI also has good result to the company as the universal investors will give precedence to selecting investment in sustainable enterprises.

This Newsletter is the first issue made in 2 languages; the content is associated with International Women's Day which is on 8 March of every year. It will present women's matters and I would like to encourage all women who are the main power of the family or of your organizations that dedicate themselves for society. For you who are power of the nation along with female youths who will grow up and be the future of the world.

Finally, before Songkran Festival is coming, we have an appointment to attend annual general meeting 2015 on 3 April 2015 at 9.30 am. It will be arranged at Centara Grand Hotel and Bangkok Convention Center, Central World, Ratchaprsong. After all, I wish you enjoyed Songkran Day and Family Day, travel and relax happily and safely, had a good health and see you around in next issue.

กองบรรณาธิการ / Editor



### พบนักวิเคราะห์ Analyst Meeting 2014

IRPC met analysts at the Analyst Meeting 2014

ฝ่ายนักลงทุนสัมพันธ์ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) จัดบรรยายสรุปผลประกอบการประจำปี 2557 โดย นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ และนางสาวดวงกมล เศรษฐราช รองกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายบัญชีและการเงิน เป็นผู้บรรยาย ซึ่งมีนักวิเคราะห์จากบริษัทหลักทรัพย์และผู้จัดการกองทุน เข้าร่วมฟังการบรรยายข้อมูลอย่างคับคั่ง ณ ห้องสวนสน ชั้น 6 ศูนย์เอนเนอร์ยีคอมเพล็กซ์

Investor Relations department of IRPC Public Company Limited organized an Analyst Meeting 2014. The meeting was led by Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC and Miss Duangkamol Settanung Senior Executive Vice President Corporate Accounting & Finance of IRPC. Numerous financial analysts of asset management companies and fund managers attended the meeting. The conference was held at Suan Son Room, Energy Complex Building (B), 6<sup>th</sup> Floor.

กลุ่มนักวิเคราะห์ PRISM ร่วมกับ  
กลุ่มอุตสาหกรรมโรงกลั่นฯ จัดงาน

### THE ANNUAL PETROLEUM OUTLOOK FORUM กอดรหส์ศึกษาน้ำมันโลก



PRISM Analysts and the Petroleum Refining Industry Club organized  
“The Annual Petroleum Outlook Forum”

กลุ่มอุตสาหกรรมโรงกลั่นน้ำมันปิโตรเลียม สมาคมอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ร่วมกับ ทีม PRISM ของกลุ่มปตท. จัดงาน “The Annual Petroleum Outlook Forum” โดยมีนายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ ประธานกลุ่มอุตสาหกรรมโรงกลั่นน้ำมันปิโตรเลียม สมาคมอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย (ส.อ.ท.) กล่าวรายงาน วัตถุประสงค์ของการจัดงาน และนายเจน นำชัยศิริ รองประธาน สมาคมอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ให้เกียรติเป็นประธานเปิดงาน เพื่อเปิดโลกทัศน์ด้านพลังงาน นำไปสู่ความเข้าใจและการสร้างความร่วมมือจากทุกภาคส่วนของสังคม ทั้งภาครัฐ ผู้ประกอบการโรงกลั่น สังคม และประชาชน ได้เข้าใจถึงกลไกที่แท้จริงของพลังงาน เพื่อร่วมกันวางนโยบายในการดำเนิน ธุรกิจด้านพลังงานอย่างเหมาะสมและเกิดประโยชน์สูงสุดกับประเทศ นำไปสู่การลงมือปฏิบัติให้เป็นรูปธรรมต่อไป ณ ห้องบอลรูม โรงแรมเซ็นทาราแกรนด์ เซ็นทรัลพลาซ่า ลาดพร้าว กรุงเทพฯ

The Petroleum Refining Industry Club under the Federation of Thai Industries collaborated with PTT's PRISM team to organize “The Annual Petroleum Outlook Forum.” Mr. Sukrit Surabotsopon, President of the Petroleum Refining Industry Club under the Federation of Thai Industries provided a speech on the objectives of the forum. Mr. Chen Namchaisiri, Vice President of the Federation of Thai Industries served as the guest of honor to officially commence the forum. The forum sought to foster thorough understanding of the energy sector and encourage participation from all members of the society, such as the government, refinery owners, and the general public. This will lead to joint efforts to create appropriate policies for energy business practices that create the best interests for the nation. The forum was held at the Ballroom of Centara Grand at Central Plaza Ladprao, Bangkok.

### IRPC จัดงาน BUSINESS FORUM 2014

“เปิดโลกเศรษฐกิจ ปรับแนวคิดสู่ความยั่งยืน”



IRPC organized the Business Forum 2014: Understanding Economies for Sustainability

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) เป็นประธานเปิดงาน IRPC Business Forum 2014 ภายใต้แนวคิด “เปิดโลกเศรษฐกิจ ปรับแนวคิดสู่ความยั่งยืน” เพื่อเป็นการขอบคุณลูกค้าของกลุ่มผลิตภัณฑ์ปิโตรเคมีและปิโตรเลียม พร้อมจัดให้มีการปาฐกถาพิเศษ จากผู้ทรงคุณวุฒิที่มีความรู้ความเชี่ยวชาญและเกี่ยวข้องกับเศรษฐกิจของประเทศ ทั้งในระดับมหภาคและจุลภาค โดยได้รับเกียรติจาก นายอาคม เติมพิทยาไพสิฐ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคมและเลขาธิการสภาพัฒนาสังคมและเศรษฐกิจแห่งชาติ ดร.ปิยสวัสดิ์ อัมระนันทน์ ประธานคณะกรรมการ บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) และ ดร.ไพรินทร์ ชูโชติถาวร ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร และกรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) มาถ่ายทอดความรู้เปิดมุมมองใหม่เศรษฐกิจไทย เพื่อนำไปปรับใช้เป็นแนวทางในการวางแผน และดำเนินนโยบายทางธุรกิจในอนาคตต่อไป

Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC officially commenced the Business Forum 2014 with the theme of “Understanding Economies for Sustainability.” The forum served as an opportunity to thank petrochemical and petroleum clients, inviting guest speakers who are experts in economics to share their experiences, both on micro and macro levels. Guests of honor included Mr. Arkhom Termpittayapaisith, Deputy Minister of the Ministry of Transport and Secretary General of the National Economic and Social Development Board, Dr. Piyasvasti Amranand, Independent Director Chairman of Committee of PTT Public Company Limited, and Dr. Pailin Chuchottaworn President & Chief Executive Officer of PTT Public Company Limited. The guest speakers shared new perspectives on the Thai economy for the attendants to apply to their business plans.



IRPC จับมือ Picnic Plast เปิดตัว

บรรจุภัณฑ์พลาสติก  
ผสมสีธรรมชาติ

IRPC collaborated with Picnic Plast to introduce Plastic Ware with Natural Coloring as a new product

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ นายสมเกียรติ เลิศฤทธิภูวadol ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายพาณิชย์กิจการตลาด บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) และนายยุทธนา เทียมชีวะศิลป์ กรรมการบริหาร บริษัท ปิคนิคพลาสติก อินดัสเทรียล จำกัด ร่วมเปิดตัวผลิตภัณฑ์พลาสติกผสมสีธรรมชาติ (Natural Color Compound) ครั้งแรกในประเทศไทย นำร่องผลิตภัณฑ์บรรจุภัณฑ์บรรจุอาหาร เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ปลอดภัยต่อสุขภาพ ทนความร้อน สีไม่ซีดจาง พร้อมขยายตลาดสู่ผลิตภัณฑ์พลาสติกอื่น

Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC Mr. Somkiat Lertritpuwadol Executive Vice President Corporate Commercial & Marketing of IRPC Mr. Yutthana Thiamchivasin introduced the plastic ware with natural coloring compound as an innovative product in Thailand. The product is environmentally friendly, safe, and resistant to heat and losing color. It will be expanded into the plastic market and distributed worldwide.



# IRPC Polyol - PCC Rokita SA ลงนามในสัญญาร่วมทุน

## IRPC Polyol - PCC Rokita SA signed an Agreement of Investment

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ประธาน บริษัท ไออาร์พีซี โพลีออล จำกัด และ Mr. Wieslaw Klimkowski, Chairman of PCC Rokita SA ร่วมลงนามในสัญญาร่วมทุนระหว่าง บริษัท ไออาร์พีซี โพลีออล จำกัด กับ บริษัท PCC Rokita SA ประเทศโปแลนด์ โดยมี คุณบุญเดช ภูริยากร กรรมการผู้จัดการ บริษัท ไออาร์พีซี โพลีออล จำกัด และ Mr. Walderma Preussner, PCC Group owner, Vice-Chairman of PCC Rokita supervisory board ร่วมเป็นสักขีพยาน ณ ห้องวังแก้ว ชั้น 10 ศูนย์เอนเนอร์ยี่คอมเพล็กซ์ อาคาร B

การลงทุนในครั้งนี้เป็นการลงทุนที่สอดคล้องกับกลยุทธ์การพัฒนาผลิตภัณฑ์ให้มีมูลค่าเพิ่มสูง (High Value Added Product) ของ IRPC เพื่อดำเนินการจัดจำหน่ายผลิตภัณฑ์ โพลียูรีเทน โดยเน้นตลาดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC) และประเทศจีนเป็นหลัก ทั้งนี้ บริษัท PCC Rokita SA เป็นบริษัทที่มีความเชี่ยวชาญ และมีเทคโนโลยีในการผลิตผลิตภัณฑ์ โพลียูรีเทนรวมทั้งเทคโนโลยีในการผลิตวัตถุดิบหลัก ตลอดจนมีเครือข่ายตัวแทนกระจายสินค้าอย่างกว้างขวางในหลายประเทศ



Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC and President of IRPC Polyol Co., Ltd. and Mr. Wieslaw Klimkowski, Chairman of PCC Rokita SA signed an investment agreement between IRPC Polyol Co., Ltd. and PCC Rokita SA, Poland. The witnesses of the signing ceremony were Mr. Boondej Phuriyakorn, Managing Director of IRPC Polyol Co., Ltd. and Mr. Walderma Preussner, PCC Group owner, Vice-Chairman of PCC Rokita supervisory board. The agreement was signed at Wang Kaew Room, Energy Complex Building (B), 10<sup>th</sup> Floor.

This investment corresponded to IRPC's strategy of developing high value added products, commercializing polyurethane to the AEC and Chinese markets. PCC Rokita SA is highly experienced, possessing technologies for polyurethane and raw material production, as well as a broad distribution network in many countries.



## IRPC - CPC ลงนามความร่วมมือทางการค้า LUBE BASE OIL

### IRPC and CPC signed Trade Agreements for Commercializing Lube Base Oil

นายชาญศิลป์ ตรีนุชกร รองกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายพาณิชย์ และการตลาด นายสมเกียรติ เลิศฤทธิภูวadol ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายพาณิชย์และการตลาด บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) Mr.Ting-Pang Chi, CEO และ Mr. Kuo-Kuang Kau, Supply Logistics Manager, CPC Corporation Taiwan ร่วมลงนามความร่วมมือทางการค้า Lube Base Oil โดยมีนายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ ร่วมเป็นสักขีพยาน เมื่อวันที่ 10 กันยายน 2557 ณ ห้องแม่พิมพ์ ชั้น 10 ศูนย์เอนเนอร์ยี่คอมเพล็กซ์ อาคาร B

Mr. Chansin Treenuchagron Senior Executive Vice President Corporate Commercial & Marketing of IRPC Mr. Somkiat Lertritpuwadol Executive Vice President Corporate Commercial & Marketing of IRPC Taiwan Chief Executive Officer Mr.Ting-Pang Chi, and CPC Supply Logistics Manager Mr. Kuo-Kuang Kau signed trade agreements for commercializing lube base oil. The signing was witnessed by IRPC Chief Executive Officer Mr. Sukrit Surabotsopol, taking place on 10 September 2014 at the Plate Room of Energy Complex Building (B), 10<sup>th</sup> Floor.

### IRPC & DARBY TRADING ลงนามต่อสัญญาซื้อขาย

## SLACK WAX

IRPC & Darby Trading signed a Trade Agreement for Slack Wax

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ นายสมเกียรติ เลิศฤทธิภูวadol ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายพาณิชย์และการตลาด บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) Mr.Sean Fales, Vice President และ Mr.Phongsak Tanghongs, Product and Marketing Consultant (Asia), Darby Trading Inc. ร่วมลงนามสัญญาซื้อขาย ซึ่งเป็นการต่อสัญญาระยะยาว มูลค่าสัญญาประมาณ 28.5 ล้านดอลลาร์ เพื่อขยายตลาด Slack Wax ไปสู่ประเทศอเมริกาและยุโรป ทั้งนี้ Darby Trading เป็นลูกค้าที่ซื้อขายกับ IRPC โดยปริมาณที่ทำการซื้อขายตั้งแต่ปี 1998 จนถึงปัจจุบันมีจำนวนมากกว่า 250,000 ตัน ปริมาณฯ ได้จัดขึ้น ณ ห้องกรุงเทพ 3 โรงแรม โซฟีเทล เซ็นทาราแกรนด์



Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC, Mr. Somkiat Lertritpuwadol Executive Vice President Corporate Commercial & Marketing of IRPC Mr. Sean Fales, and Darby Trading Product and Marketing Consultant (Asia) Mr.Phongsak Tanghongs signed a long-term trade agreement worth 28.5 million dollars for expanding the slack wax market to the United States and Europe. Darby Trading is a trade partner with IRPC, with cumulative sales volume since the year 1998 valuing at more than 250,000 tons. The signing ceremony was held at Bangkok 3 Room of Sofitel Centara Grand Ladprao.



## IRPC & BIG

### ผนึกกำลังวางรากฐานระบบก๊าซไนโตรเจน ส่งเสริมการผลิตอย่างยั่งยืน

IRPC & BIG collaborates to strengthen the Nitrogen System for Sustainable Productivity

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) นายปิยบุตร จารุเพ็ญ กรรมการผู้จัดการ บริษัท บางกอกอินดัสเทรียลแก๊ส จำกัด หรือ บีไอจี ในเครือแอร์โปรดักส์ แอนด์ เคมิคอลส์ ประเทศสหรัฐอเมริกา ร่วมฉลองความสำเร็จของการจัดตั้งโรงงานผลิตก๊าซไนโตรเจนของบีไอจี ในเขตประกอบอุตสาหกรรมไออาร์พีซี ซึ่งเป็นโรงงานไนโตรเจนแห่งแรกและแห่งเดียว ในเขตประกอบอุตสาหกรรมฯ ที่ถูกจัดตั้งขึ้นเพื่อเสริมสร้างความเชื่อมั่นของระบบก๊าซไนโตรเจนที่ใช้ในเขตประกอบอุตสาหกรรมฯ ให้เป็นไปอย่างยั่งยืน และตอบสนองความเจริญเติบโตด้านอุตสาหกรรม เพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของผู้ประกอบการและนักลงทุนสู่ระดับสูงสุดเทียบเคียงมาตรฐานโลก

Mr. Sukrit Surabotsopon, President of IRPC, celebrates Mr. Piyaboot Jarupen, Chief Executive Officer of Bangkok Industrial Gas (BIG) Co., Ltd. under the umbrella of Air Products and Chemicals, Inc. (USA), for successfully establishing a nitrogen production factory in the industrial premise of IRPC. The new establishment is the one and only nitrogen production factory in an industrial estate. This bolsters public confidence in the nitrogen production system for industrial use, with emphasis on sustainability and preparation for industrial growth. The nitrogen production factory will also increase competitiveness of businesses and investors to meet international standards.



## IRPC ร่วมสนับสนุนโครงการ มอบโอกาสดีๆ ให้สตรีอีกครั้ง

IRPC supported the “Restore Opportunities for Women” Campaign

บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) สมาคมสตรีนักธุรกิจและวิชาชีพแห่งประเทศไทย และองค์กรอีก 11 องค์กร ร่วมเป็นส่วนหนึ่งในองค์กรภาคี จัดโครงการ “มอบโอกาสดีๆ ให้สตรีอีกครั้ง” ครั้งที่ 11 ณ ทักษสถานบำบัดพิเศษหญิงธัญบุรี จ.ปทุมธานี เพื่อจัดกิจกรรมด้านการพัฒนาส่งเสริมวิชาชีพ-วิชาการและพัฒนาจิตใจ สร้างจิตสำนึกที่ดีให้แก่ผู้ต้องขังหญิง จำนวน 3,400 คน และข้าราชการอีกประมาณ 20 คน จากการอบรมกว่า 54 หลักสูตร เพื่อถวายเป็นพระราชกุศล เนื่องในวาระครบรอบ 12 ปี วันสตรีไทย 1 สิงหาคม และเนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ครบรอบ 82 พรรษา สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ 12 สิงหาคม 2557

โดยมี นางสาวมนวิภา จุฑิบาล รักษาการผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักกิจการองค์กร ผู้แทน บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) รับมอบใบกิตติกรรมประกาศ นางนิรมล ธรรมเจริญ ผู้อำนวยการส่วนพัฒนาผู้ต้องขัง ทักษสถานบำบัดพิเศษหญิงธัญบุรี ในโอกาสที่บริษัทฯ ร่วมให้การสนับสนุนด้านค่าใช้จ่าย ค่าวิทยากร อุปกรณ์ ในการพัฒนาส่งเสริมวิชาชีพ และได้มอบสิ่งของอุปโภคบริโภคให้กับผู้ต้องขังหญิง รวมถึงบริจาคหนังสือเข้าห้องสมุดของทัณฑสถานบำบัดพิเศษหญิงอีกด้วย

IRPC Public Company Limited, the Business and Professional Women’s Association of Thailand, and 11 other organizations joined efforts to organize the eleventh “Restore Opportunities for Women” campaign at the Thanyaburi Female Prison in Pathum Thani. The campaign sought to improve career and educational opportunities as well as the ethical mindset of the 3,400 female prisoners and approximately 20 government staffs. Providing over 54 courses, the campaign commemorated 12 years of Thai Women’s Day on 1<sup>st</sup> August and the 82<sup>nd</sup> Birthday Anniversary of Her Majesty the Queen of Thailand on 12 August 2014.

Ms. Monwipa Chooipiban, Acting Executive Vice President, Office of Corporate Affairs of IRPC Public Company Limited, received a certificate from Ms. Niramol Thammajaroen, Director of the Department of Prisoner Development under the Thanyaburi Female Prison in Pathum Thani. The certificate served to show appreciation for IRPC’s financial support for instructors and equipment for career development. IRPC also donated general equipment to the female prisoners and donated books to the Thanyaburi Female Prison library.

## IRPC ร่วมกับกลุ่มปตท.

## จัดงานทะเลย์วันเด็ก ปี 2558

IRPC collaborated with PTT to organize the “Reach for Your Dreams” Children’s Day Fair 2015

นางสาวมนวิภา จุฑิบาล รักษาการผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักกิจการองค์กร บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ร่วมกับคณะผู้บริหารกลุ่มปตท. เปิดงานทะเลย์วันเด็ก ณ อาคารสำนักงานใหญ่ ปตท. เพื่อให้เยาวชนได้สนุกสนานควบคู่ไปกับการเรียนรู้เรื่องราวในโลกรของพลังงานผ่านกิจกรรมในรูปแบบต่างๆ และของรางวัลมากมายบนเวที โดยภายในบูธของไออาร์พีซี ได้มีการจัดกิจกรรมภายใต้แนวคิด “จากจินตนาการสู่การสร้างสรรค์ ด้วยนวัตกรรมอนาคต”



Ms. Monwipa Chooipiban, Acting Executive Vice President, Office of Corporate Affairs, collaborated with PTT management team to organize the “Reach for Your Dreams” Children’s Day Fair 2015 at PTT headquarters. The event sought to entertain children while educating basic knowledge of the energy sector through numerous activities and prizes. IRPC’s booth held activities under the theme of “From Imagination to Creativity with Future Innovations.”



## IRPC ชูต้นแบบความสำเร็จการจัดการน้ำ สู่โครงการ

### “สร้างคลอง สร้างคน”

**IRPC excelled in Water Management  
at the “Develop Canals, Develop People”  
Campaign**

บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ได้นำองค์ความรู้ขององค์กร ผสานกับนวัตกรรมการบริหารจัดการน้ำในชุมชนรอบเขตประกอบการอุตสาหกรรมไออาร์พีซี จังหวัดระยอง ที่ประสบความสำเร็จมาแล้ว เป็นต้นแบบดำเนินการ พร้อมกับสนับสนุนงบประมาณให้กับมูลนิธิเพื่อการศึกษาและประชาสัมพันธ์ซึ่งมีประสบการณ์ในการพัฒนาชุมชนสู่โครงการ “สร้างคลอง สร้างคน” พัฒนาแหล่งน้ำ ยกระดับคุณภาพชีวิต ชาวบ้านหนองยาง จ.บุรีรัมย์ เพื่อเตรียมรับมือภัยแล้งที่คาดว่าจะเกิดในปี 2558 พร้อมมุ่งพัฒนาการศึกษาโรงเรียนในพื้นที่ผ่านโครงการ “1 ช่วย 9” ของสมศ.



IRPC Public Company Limited integrated organizational knowledge with water management innovation successfully applied to communities around the IRPC industrial premises at Rayong as a model for the “Develop Canals, Develop People” campaign. This campaign was dedicated to improve the water quality and living conditions of locals in Nong Yang, Buriram province to effectively prepare for the drought in 2015. IRPC also contributed financial donations for the Education and Welfare Foundation to support its experienced endeavors for community development. The company is dedicated to improve the quality of education in schools that qualified the “1 helps 9” campaign of the Office for National Education Standards and Quality Assessment (ONESQA.)



## IRPC นำคณะผู้ถือหุ้นเยี่ยมชม กิจการ ประจำปี 2557

**IRPC welcomed Shareholders to the  
Annual Company Visit in 2014**

บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ได้จัดกิจกรรมนำคณะผู้ถือหุ้น จำนวนกว่า 400 คน เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานของโรงงาน ไออาร์พีซี เพื่อสร้างความเข้าใจในธุรกิจ การดำเนินงานด้าน CSR และสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างผู้ถือหุ้นกับบริษัท โดยมีนายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ พร้อมด้วยคณะผู้บริหารและพนักงานให้การต้อนรับ นอกจากนี้ยังให้ผู้ถือหุ้นได้มีส่วนร่วมทำกิจกรรมเพื่อสังคม โดยร่วมสนับสนุน ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ซึ่งเป็นศูนย์ช่วยเหลือผู้ติดเชื้อเอชไอวี เอดส์ และเด็กกำพร้าที่ได้รับผลกระทบจากเอดส์ เป็นจำนวนเงิน 100,000 บาท หลังจากนั้นได้นำคณะผู้ถือหุ้นเยี่ยมชมเรือรบหลวงจักรีนฤเบศร การเยี่ยมชมครั้งนี้ประสบความสำเร็จเป็นอย่างดีและเต็มไปด้วยรอยยิ้มของผู้ถือหุ้น

IRPC Public Company Limited welcomed over 400 shareholders to a factory visit to create understanding of the business and the company's CSR policies, as well as create a strong relationship between shareholders and IRPC. The shareholders were welcomed Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC, the management team, and corporate staffs. Visitors also have the opportunity to serve the community by contributing to a donation of 100,000 Baht to the Camillian Social Center Rayong for supporting HIV infected patients and orphans affected by the virus. The shareholders also visited the Chakri Naruebet battleship during the trip. The company visit was a success, bringing smiles to all shareholders.



## IRPC มอบเงินสนับสนุน กองทุนโรคกล้ามเนื้ออ่อนแรง (ALS) สถาบันประสาทวิทยา

IRPC donated to support the ALS fund  
of the Prasat Neurological Institute

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท  
เงินส่วนตัวจำนวน 100,000 บาท จากการร่วมกิจกรรม  
Ice Bucket Challenge ให้แก่กองทุนเพื่อผู้ป่วยโรคกล้ามเนื้อ  
อ่อนแรง ALS ประเทศไทย และกองทุนผู้ป่วยยากไร้ด้านระบบ  
ประสาท มูลนิธิสนับสนุนสถาบันประสาทวิทยา โดยมี  
นพ.สมชาย ไทณะบุตร รองผู้อำนวยการ และเลขาธิการ  
มูลนิธิ เป็นผู้รับมอบ จากนั้นสำนักกิจการองค์กร และ  
ฝ่ายบริหารทรัพยากรบุคคล เป็นผู้แทนพนักงานมอบเงินที่  
พนักงานได้ร่วมบริจาคจำนวน 50,000 บาทให้กับมูลนิธิ  
และร่วมมอบเครื่องช่วยหายใจเบื้องต้นให้กับผู้ป่วยโรคกล้ามเนื้อ  
อ่อนแรง



Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC contributed  
a personal donation of 100,000 Baht after participating  
in the Ice Bucket Challenge to the ALS and impoverished  
neurological patients fund of the Prasat Neurological  
Institute Foundation. The donation was received by  
Dr. Somchai Towanabhut, Deputy Director and Secretary  
of the foundation. IRPC's Organizational Affairs and Human  
Resource Departments represented the staffs' donation  
of 50,000 Baht to the foundation. The departments also  
donated medical ventilators for ALS patients at the  
Administration Building of the Prasat Neurological  
Institute.



## AWARDS : รางวัล

### IRPC คว่ำรางวัลอุตสาหกรรมดีเด่น ประจำปี 2557

IRPC won the Prime Minister's Industry Award 2014

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท  
ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) รับมอบรางวัลอุตสาหกรรมดีเด่น  
ประจำปี 2557 (The Prime Minister's Industry Award 2014)  
ประเภทการจัดการพลังงาน จากกระทรวงอุตสาหกรรม โดยมี  
พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี เป็นผู้มอบ เมื่อวันที่  
26 พฤศจิกายน 2557 ณ ตึกสันติไมตรี ทำเนียบรัฐบาล ซึ่ง  
รางวัลนี้แสดงให้เห็นว่า โรงงานแปรสภาพคอนเดนเสทเรสซิเดว  
บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) มีผลงานดีเด่นด้านการอนุรักษ์  
พลังงาน มีการบริหารจัดการด้านพลังงานที่มีประสิทธิภาพ  
ดำเนินงานโดยคำนึงถึงการใช้ทรัพยากรอย่างคุ้มค่า และเกิด  
ประโยชน์สูงสุด

Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC received the  
Prime Minister's Industry Award 2014 from the Ministry of  
Industry Thailand in the category of energy management.  
The award was given by General Prayuth Chan-ocha, the  
Prime Minister of Thailand. The awarding ceremony was  
held at the Santi Maitree Building of the Government House  
of Thailand. The award recognized IRPC's condensate  
residue refinery as excellent in energy saving, management,  
and resource utilization.

## AWARDS : รางวัล

### กรรมการผู้จัดการใหญ่ IRPC รับรางวัล บุคคลตัวอย่างภาค ธุรกิจปิโตรเคมีและ เคมีภัณฑ์

■ IRPC CEO awarded Quality Person of the Year 2014

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ได้รับรางวัลประกาศเกียรติคุณ “บุคคลตัวอย่างในภาคธุรกิจปิโตรเคมีและเคมีภัณฑ์” ในพิธีประกาศเกียรติคุณ “บุคคลคุณภาพแห่งปี 2014” (Quality Persons of the Year 2014) จาก ชพนช พลากอร์ สุวรรณรัฐ องคมนตรี ซึ่งจัดโดยมูลนิธิสภามหาวิทยาลัยและเทคโนโลยีแห่งประเทศไทย (มสวท.) ณ หอประชุมใหญ่ ศูนย์ประชุมสถาบันวิจัยจุฬาภรณ์

รางวัลบุคคลคุณภาพแห่งปี 2014 จัดขึ้นเพื่อประกาศเกียรติคุณ และเป็นการยกย่องบุคคลที่ประสบความสำเร็จในการดำเนินชีวิต ทั้งชีวิตส่วนตัว ชีวิตการทำงาน และการอุทิศตนทำกิจกรรมเพื่อประโยชน์ต่อสังคมและประเทศชาติในด้านต่างๆ ซึ่งสมควรเป็นแบบอย่างที่ดีและควรค่าต่อการส่งเสริมเพื่อประกาศเชิดชูเกียรติยศแห่งความภาคภูมิใจ



Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC received the “Quality Person of the Petrochemical and Chemical Business” in the Quality Persons of the Year 2014 awards ceremony from His Excellency Mr. Palakorn Suwanrath (Privy Councillor.) The ceremony was organized by the Foundation of Science and Technology Council of Thailand at the grand conference hall of Chulabhorn Research Institute Convention Center.

The Quality Persons of the Year 2014 award ceremony was organized to honor individuals who experience success in their personal and professional lives, dedicating their efforts to improve the society and nation. Award winners were considered as the society's role models.



IRPC รับรางวัล

### องค์กร CSR ที่มี ความเป็นเลิศ

■ IRPC awarded for Exceptional CSR

นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) รับโล่ประกาศเกียรติคุณในฐานะเป็นองค์กรที่มีความรับผิดชอบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อมเป็นเลิศ จาก พล.ต.อ.อดุลย์ แสงสิงแก้ว รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ โดยกระทรวงฯ ได้จัดงานประกาศเกียรติคุณผลงานด้านการพัฒนาสังคมเป็นเลิศ โดยพิจารณาคัดเลือกผลงานด้านการพัฒนาสังคม ภายใต้สโลแกน “คนเป็นสุข องค์กรเป็นเลิศ สังคมงดงาม” ในงานวันคล้ายวันสถาปนา ครบรอบ 12 ปี ณ ห้องประชุมชั้น 2 กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC received an award emblem for the organization's exceptional Corporate Social Responsibility (CSR) from Social Development and Human Security Minister Adul Saengsingkaew. The Ministry evaluated candidates' CSR campaigns based on the slogan “Joyful People, Exceptional Organization, Beautiful Society.” The awarding ceremony was held on the 12<sup>th</sup> anniversary of the Ministry of Social Development and Human Security's establishment. The venue was at the conference room of the Ministry of Social Development and Human Security, 2<sup>nd</sup> Floor.



นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) รับมอบรางวัล Asia Pacific Entrepreneurship Awards 2014 (APEA) Thailand ประเภท Outstanding Entrepreneurship ในฐานะผู้บริหารธุรกิจที่มีวิสัยทัศน์และผลการดำเนินงานที่โดดเด่น ดำเนินธุรกิจอย่างยั่งยืน และมีความรับผิดชอบต่อสังคม พร้อมนำพาองค์กรไปสู่ความเป็นผู้นำในธุรกิจ โดยมี Dr. Fong Chan Onn, Chairman, Enterprise Asia และ Mr. William NG, President, Enterprise Asia เป็นผู้มอบรางวัล เมื่อวันที่ 26 พฤศจิกายน 2557 ณ โรงแรมอินเตอร์คอนติเนนตัล

## IRPC รับรางวัล

# ASIA PACIFIC ENTREPRENEURSHIP AWARDS 2014

■ IRPC received the Asia Pacific Entrepreneurship Awards 2014

Mr. Sukrit Surabotsopon President of IRPC received the Asia Pacific Entrepreneurship Awards 2014 (APEA) Thailand on the Outstanding Entrepreneurship category. The award celebrated Mr. Surabotsopon's visionary leadership, excellent performance, sustainable management, and social responsibility that drove organizational success. Enterprise Asia Chairman Dr. Fong Chan Onn and Enterprise Asia President Mr. William NG handed the award on 26 November 2014 at Intercontinental Hotel.

## IRPC รับรางวัล

# CSR RECOGNITION 2014

## ประเภท Most Improved CSR

■ IRPC CEO awarded Quality Person of the Year 2014

บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) โดย ดร.อรพินท์ เกตุรัตน์กุล ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักบริหารความยั่งยืน เข้ารับรางวัล CSR Recognition 2014 ประเภท Most Improved CSR จาก ดร.สถิตย์ ลิมพงศ์พันธ์ ประธานกรรมการตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย ในพิธีประกาศผลและมอบรางวัล CSR Recognition 2014 เมื่อวันที่ 18 พฤศจิกายน 2557 เวลา 14.30 น. ณ โถงนิทรรศการ ชั้น 1 อาคารตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย

ตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย ได้มอบรางวัลดังกล่าวให้บริษัทจดทะเบียนที่มีพัฒนาการด้านความรับผิดชอบต่อสังคมดีเด่น โดยบริษัทฯ ได้เข้ากระบวนการพิจารณารางวัล ที่ผ่านการคัดกรองด้วยแบบสำรวจความรับผิดชอบต่อสังคมของบริษัทจดทะเบียน ซึ่งเป็นเครื่องมือในการประเมินความยั่งยืนของบริษัทจดทะเบียนที่สามารถสะท้อนถึงผลการดำเนินงานด้วยความยั่งยืนทั้ง 3 มิติ ได้แก่ สิ่งแวดล้อม สังคม และบรรษัทภิบาล (Environmental, Social and Governance: ESG) และการนำเสนอข้อมูลโดยกรรมการผู้จัดการใหญ่ ต่อคณะทำงานผู้ทรงคุณวุฒิพิจารณารางวัลในรอบตัดสิน ซึ่งในปีนี้มีบริษัทฯ ที่ได้รับรางวัลประเภท Most Improved CSR จำนวน 3 บริษัทฯ จากบริษัทฯ ที่เข้าร่วมประกวดทั้งสิ้นจำนวน 75 บริษัทฯ



Dr. Awrapin Kettratanakul Executive Vice President, Office of Sustainability Management, represented IRPC Public Company Limited in receiving the CSR Recognition 2014 award under the Most Improved CSR category from Dr. Sathit Limpongpan, Chairman of the Stock Exchange of Thailand on 18 November 2014 at 14:30. The awarding ceremony was held at event hall of the Stock Exchange of Thailand, 1<sup>st</sup> Floor.

The Stock Exchange of Thailand granted the award to listed companies displaying exceptional CSR development. Candidates must pass the CSR for Listed Companies Survey, a tool for evaluating corporate sustainability in three dimensions: environment, social, and governance (ESG.) The Chief Executive Officers of the shortlisted companies must present relevant information to the awarding committee at the final round. In this year, 3 firms received the Most Improved CSR award from a total of 75 company candidates.



## AWARDS : รางวัล

IRPC รับรางวัล

# รายงานความยั่งยืนดีเด่นประจำปี 2557

■ IRPC won the Sustainability Report Award 2014

ดร.อรพินท์ เกตุรัตน์กุล ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักบริหารความยั่งยืน ผู้แทน บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) รับมอบรางวัลดีเด่น จากโครงการประกวดรางวัลรายงานความยั่งยืน ประจำปี 2557 (Sustainability Report Award 2014) จาก Ms. Yanti Triwadiantini, Chair of ASEAN CSR Network ณ ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ ซึ่งสมาคมบริษัทจดทะเบียนไทย CSR Club โดยการสนับสนุนของสำนักงานคณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ และสถาบันไทยพัฒน์ จัดโครงการนี้ขึ้นเพื่อส่งเสริมและสนับสนุนบริษัทจดทะเบียนที่อยู่ในตลาดหลักทรัพย์และบริษัททั่วไป ดำเนินการเผยแพร่รายงานเกี่ยวกับความรับผิดชอบต่อสังคมในรูปแบบของรายงานความยั่งยืน โดยคำนึงถึงการผนวกเรื่องความรับผิดชอบต่อสังคมเข้าเป็นส่วนหนึ่งของยุทธศาสตร์องค์กร และสามารถยกระดับการเปิดเผยข้อมูลด้านสิ่งแวดล้อม สังคม และการกำกับดูแลกิจการ หรือ ESG อันจะเป็นประโยชน์ต่อกลุ่มผู้ลงทุนในแวดวงตลาดทุน และผู้มีส่วนได้เสีย รวมทั้งการพัฒนาองค์กรสู่ความยั่งยืนในระยะยาวต่อไป



Dr. Awrapin Kettratanakul Executive Vice President, Office of Sustainability Management, represented IRPC Public Company Limited in receiving the Sustainability Report Award 2014 from Ms. Yanti Triwadiantini, Chair of ASEAN CSR Network. The ceremony was held on 12 November 2014 at Queen Sirikit National Convention Center. The CSR Club of the Thai Listed Companies Association, Securities Exchange Commission, and the Thaipat Institute organized the awards ceremony for supporting listed companies in the stock exchange and firms in general to publicize information on CSR in the form of sustainability reports. The objective is to incorporate CSR into organizational strategy and encourage firms to share environmental, social, and governance (ESG) information for the benefits of financial investors, stakeholders, and sustainable organizational development.



## ไออาร์พีซี รับใบรับรอง การป้องกันการทุจริต ภายในองค์กร

■ IRPC obtained the Certificate for Protection against Organizational Corruption

นางสาวมนวิภา จูภิบาล รักษาการผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักกิจการองค์กร บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) รับมอบใบรับรองการเป็นสมาชิก แนวร่วมปฏิบัติของภาคเอกชนไทยในการต่อต้านการทุจริต (Collective Action Coalition Against Corruption หรือ CAC) จากนายปรเมนต์ สุวิวงศ์ ประธานองค์กรต่อต้านคอร์รัปชัน (ประเทศไทย) ในงานสัมมนา “บทบาทความร่วมมือภาครัฐ-เอกชนในการต่อสู้คอร์รัปชัน” และมีปาฐกถาพิเศษโดย ฯพณฯ นายสมหมาย ภาษี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง จัดโดย IOD ณ คริสตัล ฮอลล์ โรงแรมรอยัล เมอริเดียน พลาซ่าแอทธินี การสัมมนานี้เน้นการสร้างระบบที่มีประสิทธิภาพ เพื่อให้เกิดการปฏิบัติการต่อต้านการคอร์รัปชันอย่างเป็นรูปธรรมทั้งภาครัฐและเอกชน

Miss Monwipa Choopiban Acting Executive Vice President, Office of Corporate Affairs, represented the company in receiving the certificate for becoming a private sector member of the Collective Action Coalition Against Corruption (CAC) from Mr. Pramol Sutheewong, President of the Anti-Corruption Organization of Thailand. The certificate was given at the “Roles of Private-Public Sector Cooperation for Battling Corruption” seminar, organized by IOD at Crystal Hall, Plaza Athenee Bangkok, Royal Meridien Hotel. Finance Minister Mr. Sommai Phasee attended as the guest speaker. The seminar emphasized on establishing an effective system for battling against corruption in both the public and private sectors.

IRPC คิวอาร์จี

## Golden Peacock Global Award

■ IRPC won the Golden Peacock Global Award for Excellence in Corporate Governance 2014



บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) โดย คุณมนวิภา จูภิบาล รักษาการผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักกิจการองค์กร เป็นผู้แทนรับรางวัล Golden Peacock Global Award for Excellence in Corporate Governance 2014 จากสถาบัน Institute of Directors (IOD) ประเทศอินเดีย ซึ่งจัดขึ้นในงาน London Global Convention 2014 ณ กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ

IRPC ได้รับรางวัลนี้เป็นครั้งที่ 2 (ครั้งแรก ในปี 2012) จากการที่บริษัท มีกลไกการกำกับดูแลกิจการที่ดีที่โดดเด่น รางวัลนี้ถือเป็นรางวัลอันทรงเกียรติในระดับสากล โดยในปีนี้ได้รับเกียรติจาก The Rt. Hon. Baroness Verma, Parliamentary Under Secretary of State for Energy & Climate Change, Govt of UK เป็นประธานในพิธีร่วมกับผู้ทรงคุณวุฒิหลากหลายสาขา นอกจากนี้ภายในงานประชุมได้มีการแลกเปลี่ยนความรู้ประสบการณ์ และวิสัยทัศน์ ในหัวข้อการกำกับดูแลกิจการที่ดี ความรับผิดชอบต่อสังคมและความยั่งยืน เพื่อให้องค์กรต่างๆ ทั่วโลก บรรลุวัตถุประสงค์ในการเติบโตอย่างยั่งยืนร่วมกัน

Miss Monwipa Choopiban Acting Executive Vice President, Office of Corporate Affairs, represented the company in receiving the Golden Peacock Global Award for Excellence in Corporate Governance 2014 from the Institute of Directors (IOD), India. The awarding ceremony was held at the London Global Convention 2014 at London, United Kingdom.

This was the second occasion of IRPC in receiving the international award (the first award received in the year 2012), underscoring the company's exceptional corporate governance. This year's awarding ceremony was hosted by Rt. Hon. Baroness Verma, Parliamentary under Secretary of State for Energy & Climate Change, Government of the United Kingdom, along with other guests of honor from various industries. The awarding ceremony also served as an opportunity for exchanging knowledge, experience, and perception on corporate governance, social responsibility, and sustainability for all organizations to jointly benefit from sustainable growth.



IRPC คิวอาร์จี

## Corporate Governance Asia Recognition Awards 2014

ประเภท Outstanding Companies on Corporate Governance

■ IRPC won the Corporate Governance Asia Recognition Awards 2014 in the Outstanding Companies on Corporate Governance 2014

บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) โดย นางสาวมนวิภา จูภิบาล รักษาการผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักกิจการองค์กร เป็นผู้แทนรับรางวัล Corporate Governance Asia Recognition Awards 2014 ประเภท Outstanding Company on Corporate Governance จากวารสาร Corporate Governance Asia ณ โรงแรม Renaissance Harbour View ประเทศฮ่องกง เมื่อวันที่ 24 ตุลาคม 2557

รางวัลนี้เป็นรางวัลสำหรับบริษัทที่มีความโดดเด่นด้านความมุ่งมั่นปฏิบัติตามหลักการกำกับดูแลที่ดี ด้วยการกำหนดให้มีแนวทางมาตรการ ในการยกระดับมาตรฐานด้านการกำกับดูแลกิจการที่ดี แนวปฏิบัติที่ดีในการดำเนินธุรกิจ อันเป็นกลไกในการเสริมสร้างความน่าสนใจต่อนักลงทุนและการเข้าสู่ตลาดทุน

Miss Monwipa Choopiban Acting Executive Vice President, Office of Corporate Affairs, represented the company in receiving the Corporate Governance Asia Recognition Award 2014 in the category of Outstanding Company on Corporate Governance from the Corporate Governance Asia magazine. The ceremony was held at the Renaissance Harbor View Hotel, Hong Kong, on 24 October 2014.

The award celebrated companies with exceptional corporate governance, with policies for improving corporate governance standards which are imperative for attracting investors and entering the capital market.

## AWARDS : รางวัล

### IRPC รับรางวัล

### ICT BEST PRACTICE AWARDS 2014

#### กลุ่มธุรกิจพลังงาน (Energy Sector)

#### ■ IRPC received the ICT Best Practice Award 2014 under the Energy Sector category

นายศิริเมธ ลิ้มการณ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายงานแผนธุรกิจองค์กร บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) รับมอบรางวัล ICT Best Practice Awards 2014 กลุ่มธุรกิจพลังงาน (Energy Sector) จากนายวิโรจน์ โตเจริญวานิช รักษาการกรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท กสท. โทรคมนาคม จำกัด (มหาชน) เป็นการต่อยอดความสำเร็จ ได้มีการพัฒนาระบบไอซีที ที่สร้างมูลค่าเพิ่ม เสริมความแข็งแกร่งให้องค์กร มีการพัฒนาและบริหารจัดการในองค์กรที่ดีเยี่ยม ณ โรงแรมเซ็นทาราแกรนด์ เซ็นทรัลลาดพร้าว

ไออาร์พีซี ได้มีการพัฒนาแอปพลิเคชันในรูปแบบของตัวเองอย่างต่อเนื่อง มีการเลือกสรรเทคโนโลยีต่างๆ เพื่อการปรับเข้าสู่ระบบงานที่แท้จริง พร้อมทั้งแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้นจากเทคโนโลยีที่นำมาใช้ รวมทั้งการบริหารงานด้านต่างๆ ทั้งระบบ Logistic Payment ระบบการทำธุรกรรมกับลูกค้า ที่สามารถสั่งซื้อสินค้าและบริการผ่านโครงข่ายอินเทอร์เน็ต หรือสมาร์ตโฟน ได้ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันทำการ



Mr. Sirimej Leepakorn, Executive Vice President of the Organizational Business Planning department of IRPC Public Company Limited, represented the company in receiving the ICT Best Practice Awards 2014 under the Energy Sector category from Mr. Viroj Charoenvanich, Deputy Chief Executive Officer of CAT Telecom Public Company Limited. The award underscored IRPC's efforts in ICT development for value creation and organizational strengthening, as well as exceptional organizational management and development. The awarding ceremony was held at Centara Grand Central Plaza Ladprao on Tuesday, 25 November 2014.

IRPC continuously develops its unique application, selecting advanced technologies that best fit with the organization's structure. The company also solves problems stemming from the new technologies while managing other processes such as the Logistic Payment system, which enables clients to order products and services online 24 hours a day, 7 days a week, even on their smartphones.



### IRPC ได้รับการประเมิน

### Anti-corruption Progress Indicator

#### ระดับ 4 (Certified) จาก ก.ล.ต.

#### ■ IRPC received Anti-corruption Progress Indicator of Level 4 (Certified) from SEC

นางสาวมนวิภา จูภิบาล รักษาการผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักกิจการองค์กร บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ถ่ายภาพร่วมกับผู้บริหารรวม 19 บริษัทที่ได้รับการประเมิน Anti-corruption Progress Indicator ระดับ 4 (Certified) โดยปัจจุบันยังไม่มีผู้ได้รับการประเมินในระดับ 5 ซึ่งเป็นระดับสูงสุดในงานแถลงข่าว “การประเมินความคืบหน้าในเรื่องการป้องกันการมีส่วนเกี่ยวข้องกับคอร์รัปชันของบริษัทจดทะเบียนไทย” จัดโดยสำนักงานคณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ (ก.ล.ต.) และสถาบันไทยพัฒน์ เพื่อส่งเสริมให้องค์กรธุรกิจมีแนวปฏิบัติที่ดี ในการดำเนินธุรกิจด้วยความรับผิดชอบต่อสังคม มีการกำกับดูแลกิจการที่ดี รวมทั้งมีแนวปฏิบัติเพื่อต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชันอย่างจริงจัง

Miss Monwipa Choopiban Acting Executive Vice President, Office of Corporate Affairs, represented the company in taking pictures with management representatives from 19 companies receiving a Level 4 on the Anti-Corruption Progress Indicator at the “Progress Evaluation of Protecting Listed Companies from Corruption Involvement” press conference organized by the Securities and Exchange Commission (Thailand) and Thaipat Institute. The objective of the conference was to support ethical business practices marked by social responsibility, effective organizational management, and strict policies for combatting against corruption, serving as benchmarks for related businesses. At the present time, there are no companies receiving Level 5 (highest level) on the Anti-Corruption Progress Indicator.



# GREEN MEETING

GREEN MEETING : AGM

หรือแนวทางการจัดประชุม  
สีเขียวในองค์กร ตามเกณฑ์ของ  
องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนา  
อย่างยั่งยืน

Or approach to meeting the criteria of green in the organization.  
Enterprises for sustainable development.

บริษัทมีงานสำคัญที่กำลังจะเกิดขึ้นเร็วๆ นี้คืองานประชุมสามัญ  
ผู้ถือหุ้นประจำปี 2558 ในวันที่ 3 เมษายน 2558 เวลา 09:30 น.  
เป็นต้นไป ที่จะจัดขึ้นบนทำเลใจกลางกรุงเทพมหานคร ที่ ห้อง  
คอนเวนชันเซ็นเตอร์ ชั้น 22 โรงแรมเซ็นทาราแกรนด์ แอท  
เซ็นทรัลเวิลด์ ถนนพระราม 1 เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330  
โดยเราพยายามเลือกหาสถานที่จัดประชุมที่มีพื้นที่กว้างขวาง  
เพียงพอรองรับและอำนวยความสะดวกให้ผู้ถือหุ้นให้มากที่สุด  
เพื่อให้การดำเนินการประชุมมีประสิทธิภาพและคุณภาพสูงสุด  
ตัวโรงแรมอยู่ด้านหลังศูนย์การค้าที่เรารู้จักกันในนาม “เซ็นทรัล  
เวิลด์” นั่นเอง และเหมือนเช่นปีที่ผ่านมา IRPC ยังคงยึดมั่น  
นโยบายเกี่ยวกับความรับผิดชอบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อมที่  
พยายามลดคาร์บอนหรือของเสียที่เกิดจากการจัดกิจกรรมครั้ง  
นี้ทั้งไว้บนโลกของเราให้น้อยที่สุด โดยการจัดประชุมภายใต้  
แนวคิด Green Meeting หรือแนวทางการจัดประชุมสีเขียวใน  
องค์กร ตามเกณฑ์ขององค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน  
(Thai Business Council of Sustainable Development -  
TBCSD) และสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย (สสท.) เราจึงเชิญชวนให้  
ผู้ถือหุ้น IRPCทุกท่านมีส่วนร่วมทำสิ่งดีๆ ให้กับโลกใบนี้ ด้วย  
การทำให้การประชุมครั้งนี้เป็นไปตามแนวทางการประชุมสีเขียว  
(Green Meeting) ให้ได้มากที่สุด ประกอบด้วย

We have a big event coming. It's 2015 annual ordinary  
meeting on April 3, 2015 at 09:30. The meeting will be held  
in the middle of Bangkok at Convention Center 22nd floor  
Centara Grand at CentalWorld Hotel, Rama I road, Patumwan,  
Bangkok 10330. We've selected the finest convention center  
in Bangkok to accommodate our stockholders to maximize  
our meeting's quality and efficiency as our top priority. The  
hotel is right behind the renowned shopping center “CentralWorld”  
and just like the previous year, IRPC still uphold our policies  
of responsibilities toward social and environment by reducing  
carbon and wastes from this meeting as much as possible.  
This meeting will be held under the concept of “Green  
Meeting” according to the benchmark of Thai Business  
Council of Sustainable Development — TBCSD and Thai-  
land Environment Institute — TEI. We would like to invite  
our distinguished guests to participate this magnificent event  
by making this meeting as “Green” as possible by





• การเดินทางมาร่วมประชุมโดยใช้ขนส่งสาธารณะ เช่น รถไฟฟ้าที่สถานีสยาม หรืออาจชักชวนเพื่อนฝูงคนรู้จักที่จะมาประชุมให้ร่วมเดินทางมาพร้อมกันเป็น car pool เป็นต้น

• การแต่งกายด้วยเสื้อผ้าเบาสบาย เพราะเราได้ประสานกับทางโรงแรมเปิดแอร์ในห้องประชุมที่ อุณหภูมิ 25 องศาเซลเซียส เพื่อเป็นการประหยัดพลังงาน

• การบริโภคหรือใช้ของใช้สิ้นเปลืองให้เกิดประโยชน์สูงสุด เช่น น้ำดื่ม โดยใช้เท่าที่จำเป็น

• แยกขยะที่ท่านต้องการทิ้งให้ถูกต้องตามประเภทที่ระบุ เพื่อนำไป recycle ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

• ใช้บันไดแทนการใช้ลิฟท์สำหรับการขึ้น-ลง 1-2 ชั้น

• จัดแต่ง/ประดับสถานที่ด้วยต้นไม้ที่ปลูกในกระถางหรือดอกไม้แห้ง

• จัดอาหารสำหรับผู้ถือหุ้नด้วยการใช้วัตถุดิบที่เป็นของท้องถิ่นไทย ขนมไทย ผลไม้ไทย

• จัดส่งหนังสือเชิญประชุมให้ทุกท่าน โดยแนบรายงานประจำปี 2557 และรายงานความยั่งยืนเป็นแผ่น CD ROM

นอกจากนี้ บริษัทตระหนักถึงความรับผิดชอบต่อสังคมผ่านกิจกรรมที่หลากหลาย ซึ่งในฉบับนี้นำเสนอกิจกรรม CSR เกี่ยวกับสิทธิสตรี และสิทธิเด็ก ได้แก่ โครงการมอบโอกาสดีๆ ให้สตรีอีกครั้ง โครงการขอเช่าเตียงสำหรับเด็ก โครงการมอบทุนการศึกษาร่วมกับมูลนิธิช่วยเหลือเด็กกำพร้าของสตรีไทยมุสลิมแห่งประเทศไทย โครงการมอบทุนสนับสนุนมูลนิธิโรงพยาบาลเด็ก เพื่อกองทุนอาคารเฉลิมพระเกียรติ 80 พรรษา มหาราชินี เป็นต้น

สำหรับท่านผู้ถือหุ้नในวันประชุมผู้ถือหุ้น ท่านจะได้ร่วมกันทำบุญกับมูลนิธิเพื่อการสนับสนุนผ่าตัดหัวใจเด็ก ต่อเนื่องเป็นปีที่ 3 แล้วค่ะ

- Using public transportations to attend the meeting via BTS to Siam station or you can tag along in your friend's ride in case you know someone.

- Wearing light dresses for we have organized with the hotel to set the convention center's temperature at 25 Celsius degree.

- Minimizing trashes and wastes as many as possible. Let's start with drinking water.

- Separating your trashes before throwing away so we can recycle them easier.

- Taking stairs for one or two levels up or down instead of elevators.

- Decorating the venue with natural materials.

- Preparing lunches, sweets and fruits from our locality for our distinguished guests.

- Sending invitations to all of our guests along with a CD containing 2014 annual report and sustainability report.

In addition, the company is aware of our responsibilities toward social via many different activities, in this issue, we have a CSR activity about women's and children's rights such as "Opportunities for Women Project" "Knee Disarticulation Prosthesis for Children" "Scholarship for Children with Thai-Muslim Orphans Foundation" "Scholarship for Children Hospital's Commemorating Her Majesty Building" etc.

For our shareholders in the AGM. You will merit the Foundation to support children's heart surgery. 3rd consecutive year then.

# DJSI สู่ความยั่งยืน

## DJSI TO SUSTAINABILITY



จากการที่ ไออาร์พีซี เป็นผู้บุกเบิกอุตสาหกรรมปิโตรเคมีครบวงจรแห่งแรกในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ประกอบธุรกิจโดยมีฐานการผลิตหลักในจังหวัดระยอง ในธุรกิจปิโตรเลียม ธุรกิจปิโตรเคมี ธุรกิจท่าเรือ และธุรกิจบริหารจัดการทรัพย์สิน พร้อมยึดหลักปรัชญาการดำเนินธุรกิจที่คำนึงถึงความสมดุลในทุกด้าน ได้แก่ ด้านเศรษฐกิจ ด้านสิ่งแวดล้อม และด้านสังคมชุมชน ภายใต้แนวทางกำกับดูแลกิจการที่ดีตามหลักธรรมาภิบาล

IRPC is a pioneer of first integrated petrochemical industry in the Southeast Asia region. With company's major base in Rayong, we have been operating in petroleum business, petrochemical business, port, and asset management business. We commit to business philosophy emphasizing balance in all aspects namely economy, environment and community under good governance practice.

เพื่อให้บรรลุวิสัยทัศน์ “**บริษัท ปิโตรเคมีชั้นนำของเอเชียภายในปี 2563**” บริษัทฯ จึงกำหนดตัวชี้วัดความสำเร็จซึ่งสอดคล้องกับบริษัทในกลุ่มปตท. ใน 3 มิติ ดังนี้

To achieve our vision “**Leading Integrated Petrochemical Complex in Asia by 2020**”, we therefore establish success indicators in line with subsidiaries of PTT PLC., comprising three following dimensions.

1

**BIG** - ตัวชี้วัดความสำเร็จ ได้แก่ รายได้รวม (Revenue) เพิ่มขึ้นเฉลี่ยปีละ 5% และ EBITDA เพิ่มขึ้นเฉลี่ยปีละ 15% ตั้งแต่ปี 2014 - 2020

BIG - revenue growing on average 5% annually and EBITDA growing on average 15% annually from 2014 — 2020

2

**LONG** - ตัวชี้วัดความสำเร็จ ได้แก่ ดัชนีชี้วัดความยั่งยืนของดาวโจนส์ (DJSI Index) จากการเป็นสมาชิก DJSI ในกลุ่มผู้ผลิตน้ำมัน และก๊าซประเภท Emerging Market ในปี 2557 ได้เร็วกว่าเป้าหมายในปี 2563

LONG — Dow Jones Sustainability Index (DJSI Index), IRPC became a member of 2014 DJSI Emerging Markets Index in category of oil and gas, far earlier than our target by 2020.

3

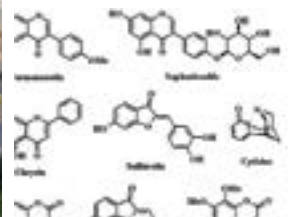
**STRONG** - ตัวชี้วัดความสำเร็จ ได้แก่ ผลตอบแทนจากการลงทุน (ROIC) ระดับ First Quartile ของกลุ่มธุรกิจปิโตรเคมีและการกลั่น

STRONG - return on invested capital (ROIC) First Quartile of petrochemical and refinery business



## การบริหารจัดการอย่างยั่งยืนของบริษัทฯ ได้คำนึงถึงประเด็นที่มีความสำคัญตาม WBCSD (World Business Council of Sustainability Development) เช่น

Company's sustainable management has been considering important issues under the World Business Council of Sustainability Development (WBCSD) including :



- การใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ การปรับเปลี่ยนเชื้อเพลิงที่ใช้ในกระบวนการผลิตการปลูกป่า และการพัฒนาแหล่งพลังงานทดแทน
- การดำเนินอุตสาหกรรมเชิงนิเวศ โดยร่วมมือกับกรมโรงงานอุตสาหกรรมในการสร้างสภาวะการอยู่ร่วมกันระหว่างเขตอุตสาหกรรมกับชุมชน
- การจัดทำฉลากและเอกสารความปลอดภัยตามมาตรฐานสากล
- การบริหารจัดการน้ำภาคตะวันออก (Water War Room) ในการใช้น้ำอย่างมีประสิทธิภาพ
- การคำนึงถึงสิทธิมนุษยชน สิทธิแรงงาน สิ่งแวดล้อมและการต่อต้านการทุจริต โดยเข้าร่วมเป็นสมาชิก UN Global Compact
- การพัฒนาศักยภาพของบุคลากร และสร้างวัฒนธรรมด้านความเป็นเลิศของทรัพยากรบุคคล
- การพัฒนาผลิตภัณฑ์เพื่อตอบสนองรูปแบบการดำเนินชีวิตแบบ Green ABS, Natural Compound และ Treated Distillated Aromatic Extract (TDAE)
- Efficient energy usage, fuel adjustment in manufacturing process, forest growing, and renewable energy development;
- Ecological industry, we coordinate with the Department of Industrial Works to harmonize industrial zone with nearby communities;
- Safety labels and documents under international standards;
- Eastern Water War Room for efficient water usage;
- Focus on human rights, labor rights, environment and anti-corruption and being a member of UN Global Compact;
- Human resources development and creating excellent culture of human resources;
- Product development for responding Green ABS, Natural Compound and Treated Distillated Aromatic Extract (TDAE)

IRPC มีความมุ่งมั่นสู่ความเป็นเลิศในด้านการผลิต (Operation Excellence) การตลาด (Marketing Excellence) การลงทุนในอนาคต (BD Excellence) การวิจัย (R&D Excellence) การบริหารจัดการการเงิน (Financial Excellence) และการบริหารจัดการงานบุคคล (HR Excellence) ที่เป็นเลิศโดยการเพิ่มมูลค่าจากการดำเนินธุรกิจ และสร้างรายได้ใหม่ให้เพิ่มขึ้น พร้อมกับได้ให้ความสำคัญในการบริหารจัดการอย่างยั่งยืนไปพร้อมกับผู้มีส่วนได้เสียทุกฝ่าย เพื่อผลักดันให้องค์กรขับเคลื่อนการพัฒนาอย่างยั่งยืนให้เดินหน้าอยู่ในระดับแนวหน้าของอุตสาหกรรมในระดับโลกให้สังคมและชุมชนอยู่ร่วมกันได้อย่างสมดุล และยั่งยืนตลอดไป

Hence, IRPC is pursuing operation excellence, marketing excellence, BD Excellence, R&D excellence, financial excellence and HR excellence by adding value from business and generating more revenue, as well as focusing on sustainable management together with all interested parties in order to propel sustainable organization development. Eventually,



# โครงการเพิ่มมูลค่าผลิตภัณฑ์สะอาด

## Upstream Project for Hygiene and Value Added Products

ฉบับต้อนรับปี 2558 นี้ หากไม่พูดถึงโครงการ UHV (Upstream Project for Hygiene and Value Added Products) ก็คงจะไม่ได้ เนื่องจากเป็นโครงการแห่งความหวังของชาว IRPC ที่จะทำให้ผลประกอบการของ IRPC มีความผันผวนน้อยลง

This issue is to welcome 2015 and it is not possible for us not to mention UHV (Upstream Project for Hygiene and Value Added Products) as it is the project of hope of IRPC to make turnover have less fluctuation.

โครงการ UHV เป็นโครงการที่ดำเนินการภายใต้โครงการฟีนิกซ์ ที่มีกำหนดแล้วเสร็จในปี 2558 นี้ ด้วยมูลค่าการลงทุนประมาณ 1,200 ล้านดอลลาร์สหรัฐ คาดว่าจะทำให้บริษัทฯ มีรายได้เติบโตมากกว่า 10% จากการเพิ่มกำลังการกลั่นเต้มที่ 215,000 บาร์เรลต่อวัน ปริมาณน้ำมันเตาผลิตได้ลดลงจาก 23% เหลือเพียง 8% และเปลี่ยนจากผลผลิตน้ำมันเตาไปเป็นผลผลิตด้านปิโตรเคมี สามารถผลิตโพรพิลีนเพิ่มขึ้นอีก 3.2 แสนตัน/ปี ทำให้ GIM เพิ่มขึ้นอีก 2-4 เหรียญสหรัฐ/บาร์เรล

สำหรับความคืบหน้าในการดำเนินการก่อสร้างโครงการฯ ขณะนี้อยู่ที่ประมาณ 90% โดยได้ตั้งเป้ากำหนดการก่อสร้างแล้วเสร็จภายในเดือนพฤษภาคมนี้ พร้อมทั้งได้มีการวางแผนในการเตรียมความพร้อมเดินเครื่องในเดือนมิถุนายน โดยจะเริ่มทดสอบการเดินเครื่องผลิตในเดือนกรกฎาคม และคาดว่าจะดำเนินการผลิตในเชิงพาณิชย์ได้ภายในเดือนสิงหาคม ภายในปีนี้เช่นเดียวกัน

UHV is the project operated under Phoenix Project that will be finished in 2015. With approximate 1,200 million Baht of investment, it is expected that the company will have income growth more than 10% from full power refinery with amount of 215,000 Barrels per day. Produced fuel oil is decreased from 23% to 8% and products of fuel oil are transformed as Petrochemical Product and we can increase production of Propylene for 3.2 hundred thousand tons and GIM will increase for more 2-4 \$US /barrel

For progression of project construction, it is currently about 90% and we set the target that it will be finished by this May including make a plan to get ready for operation in June. The engine will be tested in July and it is expected that commercial production can be operated in August in the same year.







## ผลงานสู่ความสำเร็จของโครงการฯ ในปี 2557 ที่ผ่านมา

## Works to Success of the Project in 2014

1. บริหารจัดการด้านความปลอดภัยได้ผลดีกว่าที่บริษัทฯ ได้ตั้งเป้าหมายไว้ โดยมีค่า TRIR เท่ากับ 0.27 ซึ่งต่ำกว่า 0.65 และ LTSR เท่ากับ 1.58 ซึ่งต่ำกว่า 6
2. บรรลุเป้าหมายการทำงานโดยปลอดภัยเหตุถึงขั้นหยุดงาน 10 ล้านชั่วโมงในวันที่ 2 กรกฎาคม 2557 โดยมีเป้าหมาย 15 ล้านชั่วโมงในปี 2558
3. ทำงาน Tie in ในช่วง IRPC T/A 2014 แล้วเสร็จในเดือน เมษายน 2557
4. ทำ Factory Acceptance Test (FAT) ระบบ DCS ที่ประเทศเกาหลีแล้วเสร็จในเดือน มิถุนายน 2557
5. ขนย้ายอุปกรณ์เครื่องจักรหนักที่เป็น LLI (Long Lead Items) จากท่าเรือโออาร์พีซี มาติดตั้งที่พื้นที่ก่อสร้างฝั่ง EIZ4 โดยมี Reactor ที่มีน้ำหนักมากที่สุดถึง 1,000 ตัน, Reactor ที่มีขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางใหญ่ที่สุดถึง 13 เมตร และหอกลั่นที่มีความสูงที่สุดถึง 80 เมตร แล้วเสร็จในเดือน สิงหาคม 2557
6. ติดตั้ง Flare stack (Derrick structure) ที่ความสูง 100 เมตร จากความสูงทั้งหมด 150 เมตร ในวันที่ 8 ธันวาคม 2557
7. ทำการจ่ายกระแสไฟฟ้า 115 KV ให้กับ Main substation ของโครงการฯ ในวันที่ 16 ธันวาคม 2557
8. ร่วมกับ CSR และ CHP2 นำผู้ชุมชนโดยรอบโรงงานไปศึกษาดูงานที่โรงไฟฟ้าราชบุรี ในวันที่ 26-28 พฤศจิกายน 2557

1. Safety management is better than the company anticipated TRIR of 0.27 below 0.65 and LTSR of 1.58 below 6
2. Achieved work target without accidents causing work stop for 10 million hours on 2 July 2014. The target is 15 million hours in 2015
3. Worked Tie in during IRPC T/A 2014 and finished in April 2014
4. Made a Factory Acceptance Test (FAT) DCS System in Korea and finished in June 2014
5. Relocated LLI (Long Lead Items) from IRPC Port to be installed in construction site in EIZ4 Side. There was the heaviest Reactor with 1000 ton weight, Reactor with longest diameter of 130 meter and highest distillation tower of 80 meter height. The operation was finished in August 2014
6. Installed Flare stack (Derrick structure) with 100 meter height from 150 meters on 8 August 2014
7. Distributed 115 KV electric current to Main substation of the project on 16 December 2014
8. Cooperated with CSR and CHP2 to take community leaders around the factory to observe activities at Ratchaburi Power Plant during 26-28 November 2014

นอกจากนี้แล้วโครงการ UHV ยังสามารถตอบโจทย์ในด้านสิ่งแวดล้อม จากการที่ IRPC ดำเนินธุรกิจปิโตรเคมี และปิโตรเลียม โดยวัตถุดิบที่ใช้เป็นหลักคือน้ำมันดิบ ด้วยโรงกลั่นของ IRPC มีข้อจำกัดเรื่องกำลังการผลิตของหน่วยที่เพิ่มมูลค่าน้ำมันหนักด้านล่างหอกลั่นมีขนาดเล็ก ทำให้ไม่สามารถรองรับน้ำมันหนักที่ได้จากหอกลั่นทั้งหมด ทำให้ต้องจำหน่ายผลิตภัณฑ์น้ำมันหนักไปเป็นผลิตภัณฑ์ที่มีมูลค่าต่ำ ซึ่งน้ำมันหนักโดยทั่วไปแล้วจะถูกใช้เป็นเชื้อเพลิงให้ความร้อนในกระบวนการผลิตต่างๆ ของโรงงานทั้งในและนอกประเทศ ดังนั้นการผลักดันโครงการ UHV ให้เกิดขึ้น ซึ่งนอกจากจะช่วยเพิ่มมูลค่าน้ำมันหนักแล้ว ยังช่วยลดปริมาณก๊าซซัลเฟอร์ไดออกไซด์ จากการที่ไม่ต้องจำหน่ายหรือส่งออกน้ำมันหนักเหล่านี้ไปเป็นเชื้อเพลิงตามโรงงานอุตสาหกรรมอื่นๆ ได้อีกด้วย นับเป็นโครงการฯ อันยิ่งใหญ่ที่สามารถเพิ่มศักยภาพให้กับ IRPC ในระยะยาวได้อย่างยั่งยืน

with crude oil as major material. Due to the fact that the refinery of IRPC has limitation of production capacity and units that add value of heavy oil at the bottom of distillation tower have small size, it is not possible to support all heavy oil from the distillation tower. Therefore, heavy oil products must be distributed with low value. Normally, heavy oil will be used as fuel to heat in production procedures of factories in both the nation and foreign countries. Therefore, carrying forward this UHV project not only adds values of heavy oil but also reduces Sulfur Dioxide Gas as a result of not distributing or exporting such heavy oil as fuel in factories. This project is great that can increase long-term potential of IRPC with sustainability.



## บทบาทของ CFO

## ภายใต้วิสัยทัศน์

LEADING INTEGRATED  
PETROCHEMICAL COMPLEX  
IN ASIA BY 2020

CFO คือ ผู้ที่ให้การสนับสนุน CEO เพื่อนำพาองค์กร IRPC สู่วิสัยทัศน์ในการเป็นบริษัทปิโตรเคมีชั้นนำของเอเชีย ภายในปี 2563 ด้วยการบรรลุเป้าหมาย 3 ประการ

1. มุ่งเน้นการเติบโตอย่างแข็งแกร่งด้วย Revenue 5% และ EBITDA 15%
2. มุ่งเน้นการเป็นเลิศด้านปฏิบัติการด้วยการเป็นผู้นำในระดับ 1<sup>st</sup> Quartile ของอุตสาหกรรมปิโตรเลียมและปิโตรเคมี
3. มุ่งเน้นการเติบโตอย่างยั่งยืนด้วยการเข้าเป็นสมาชิก DJSI ในกลุ่ม Emerging Markets Universe

นับเป็นสิ่งที่ท้าทายผู้บริหารหญิงอย่างคุณดวงกมล ที่ต้องบริหารวางแผนจัดการใช้งบลงทุนประมาณกว่า 130,000 ล้านบาท โดยแบ่งเงินลงทุนเป็น 2 ส่วน คือ โครงการฟีนิกซ์และอื่นๆ 6.5 หมื่นล้านบาท ซึ่งจะแล้วเสร็จในปี 2559 และโครงการใหม่ที่มุ่งเน้นลงทุน เพื่อเพิ่มมูลค่าธุรกิจ โดยอาศัยพันธมิตรทางธุรกิจอีก 6.5 หมื่นล้านบาท ซึ่งจะเริ่มดำเนินการในปี 2560 เป็นต้นไป หนึ่งในนั้น คือ โครงการ “พาราไซลีน” 1.2 ล้านตันปี ใหญ่ที่สุดในเอเชีย คาดว่าจะส่งผลต่อกำไรส่วนเพิ่มที่สูงขึ้น นำไปสู่ผลประโยชน์ของ IRPC ที่เติบโตอย่างก้าวกระโดด

Miss Duangkamol Settanung  
Senior Executive Vice President,  
Corporate Accounting & Finance

## CEO ROLE UNDER THE VISION OF “LEADING INTEGRATED PETROCHEMICAL COMPLEX IN ASIA BY 2020

CFO is a person who supports CEO to lead CEO to carry the organization to achieve the setting vision under the vision of “Leading Integrated Petrochemical Complex in Asia by 2020”. The company must achieve 3 objectives as follows.

1. Focus on a strong growth with 5% of revenue and 15% of EBITDA.
2. Focus on an excellence operational to be a leader in the 1<sup>st</sup> Quartile level of petroleum and petrochemical industries.
3. Focus on a sustainable growth by becoming a member of the DJSI of Emerging Markets Universe group.

This is challenge thing for the Managing woman like Miss Duangkamon, who must plan to invest about 130,000 Million Baht to achieve this goal under such visions by sharing of investment into 2 parts that one is Phoenix project and others by 6.5 billion baht of budget which will be completed in 2559, and another one is a new project oriented in investment to increase business value through business partners by 6.5 billion baht of budget which will be began operation from 2560 onwards. One of them is “Paracyline Project” by 1.2 million tons / year which is the largest in Asia. It is expected to affect the profit margin higher and led the performance of the company to be tremendous growth.

# FINANCIAL EXCELLENCE

เป็นหัวใจหลักในการบริหารจัดการทางการเงินอย่างมีประสิทธิภาพ จัดหาเงินทุนอย่างเพียงพอด้วยต้นทุนทางการเงินที่เหมาะสม เพื่อเพิ่มสภาพคล่อง ซึ่งต้องพิจารณาภาระระดับหนี้ให้อยู่ในปริมาณที่เหมาะสม เพิ่มความหลากหลายและยืดหยุ่นของแหล่งที่มาของสภาพคล่อง

“Financial Excellence เป็นหัวใจหลักในการบริหารจัดการทางการเงินอย่างมีประสิทธิภาพ จัดหาเงินทุนอย่างเพียงพอด้วยต้นทุนทางการเงินที่เหมาะสมเพื่อเพิ่มสภาพคล่อง ซึ่งต้องพิจารณาภาระระดับหนี้ให้อยู่ในปริมาณที่เหมาะสม เพิ่มความหลากหลายและยืดหยุ่นของแหล่งที่มาของสภาพคล่อง”

นอกจากนี้ คุณดวงกมลยังได้กล่าวถึงการบริหารต้นทุนทางการเงินเพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของบริษัทฯ ให้พร้อมรับมือกับภาวะเศรษฐกิจปัจจุบัน ที่ตลาดเงินและตลาดทุนมีความผันผวนสูง ทั้งนี้บริษัทฯ มีความพร้อมและจัดเตรียมแนวทางการบริหารจัดการทางการเงินในแต่ละข้อ ดังนี้

- การจัดทำ scenario planning และ stress test ตลอดเวลา เพื่อให้มั่นใจว่ามีแหล่งเงินทุนเพียงพอเพื่อสนับสนุนการเติบโตอย่างยั่งยืน
- การจัดหาเงินทุนในอนาคตจากแหล่งเงินทุนในประเทศ เช่น การออกหุ้นกู้และเงินกู้ระยะยาวจากสถาบันการเงินในประเทศ ซึ่งมีความยืดหยุ่นและสอดคล้องกับโครงสร้างธุรกิจและความต้องการใช้เงินของบริษัทฯ
- ความร่วมมือกับพันธมิตรในการร่วมลงทุน ส่งผลให้บริษัทฯ เติบโตและขยายงานได้อย่างต่อเนื่อง ด้วยรูปแบบการจัดหาเงินแบบ Project Finance ซึ่งลดข้อจำกัดในการลงทุนโครงการต่างๆ
- การขยายเทอมการชำระเงินค่าวัตถุดิบจาก 30 วัน เป็น 90 วัน
- การร่วมมือกันของบริษัทฯ ในกลุ่มปตท. ในการบริหารสภาพคล่องทางการเงินด้วยการทำ Cash Pooling ส่งผลให้ต้นทุนทางการเงินลดลงและผลประโยชน์ที่ได้รับจากการฝากเงินเพิ่มขึ้น นำไปสู่การบริหารการเงินในกลุ่มปตท. ที่มีประสิทธิภาพสูงขึ้น เพิ่มความเข้มแข็งสร้างอำนาจการต่อรองกับสถาบันการเงิน เพื่อให้ได้รับเงื่อนไขและผลตอบแทนที่ดีขึ้น และด้วยอัตราแลกเปลี่ยนในปัจจุบันมีความผันผวนสูง ดังนั้นจึงต้องมีการจัดการบริหารความเสี่ยงด้านอัตราแลกเปลี่ยน ซึ่งจะช่วยลดต้นทุนทางการเงิน ด้วยการทำ Cross Currency Swap (CCS) ในการเปลี่ยนเงินต้นและดอกเบี้ย ซึ่งทำให้อัตราดอกเบี้ยโดยรวมลดลงและสัดส่วนหนี้สกุลเงินตราต่างประเทศกับรายได้บริษัทอยู่ในระดับที่เหมาะสม

นอกจากนี้ คุณดวงกมลยังกล่าวอีกว่า ต้องมีการติดตามสถานการณ์ราคาน้ำมันอย่างใกล้ชิด และจัดตั้งทีม Hedging เพื่อวิเคราะห์และจัดทำนโยบายเชิงกลยุทธ์ในการจัดการน้ำมันดิบ รวมถึงสภาพคล่องทางการเงินและความเสี่ยงด้านอื่นๆ

“ไม่ว่างานจะหนักขนาดไหนแต่เราก็ยังคงยึดหลักสมดุล Work-Life Balance ทั้งการทำงาน และครอบครัว แบ่งเวลาให้เหมาะสม ต้องมีความสุขในทุกๆ บทบาท สำหรับวันหยุด นอกจะมีกิจกรรม หลากหลาย อาทิ โยคะ ยิม หรือไปเที่ยวต่างจังหวัด รับประทานอาหารดี ๆ เติมเต็มกันและกันในวันสบายๆ ของครอบครัว” นั่นคือคำอธิบายที่ชัดเจน สำหรับแนวคิดของผู้บริหารระดับสูงที่เป็นผู้หญิงแกร่งอย่างแท้จริง

“Financial Excellence” is a key of the financial management efficiency. It is to prepare the capital adequately with reasonable financing costs to increase a liquidity, and need to consider to keeping debt levels in suitable amount to increase the variety and flexibility of such a source of liquidity.

Furthermore, Khun Duangkamon also talk about the financial cost to increase the competitiveness of the company to deal with the current economic climate which the financial market and fund markets are highly volatile. The company is ready and has prepared guidelines for the financial management as follows.

- Preparation of scenario planning and stress test always to ensure that there are sufficient funding sources to support the sustainable growth.
- Finding the future funding sources from domestic such as the issuance of bonds and long-term loans from financial institutions in domestic which are flexibility and consistent with the business structure and the needs of capital of the company.
- Cooperation with partners in the venture to result that the company growth and expand continuously with the fund finding in form of the Project Finance, which eliminates limitation of investment projects.
- Extending payment terms from 30 days to 90 days for raw materials.
- Collaboration of the PTT company group in management of financial liquidity by conduct the Cash Pooling for reduction of cost and increasing of the benefits received from the deposit. It is led to the financial management of the PTT become to be higher efficiency, strengthen the power of negotiation with financial institutions in order to get better conditions and rewards.

For the current exchange rates are highly volatile, therefore, it needs to manage exchange rate risk to reduce the financial cost by conduct the Cross Currency Swap (CCS) on the exchanging of the principal and interest. It will reduce the overall interest rates, and keep the rate of foreign currency debt and the income of company in the proper level.

In addition, the monitoring of the situation of oil prices has done closely and setup Hedging team to analyze and making a strategic policy for handling the oil, including liquidity condition and other risks.

Whether the work is hard, but she can still keep the balance of the Work-Life both working and family by allowing the time properly. “We have to be happy with every role. On holiday, we do variety of activities such as yoga, gym or going to other provinces to get fresh air and full fill each other in the comfortable day of family.”

## INTERVIEW :

Referring to IRPC Public Company Limited has been selected as a member of DJSI, it reinforces a commitment to lead the organization towards sustainable growth concretely. Dr. Awrapin Kateratanakul, Assistance President, office of sustainability administration, who has a significant role in driving the organization development to be sustainability. we strive for sustainability continuously by building the confidence of the stakeholders, operation with excellence and transparency, having strong human resource management such as development human resource potentially, consistent with business practices, maintaining high performance and good people by having the performance evaluation system which is a clear, fair and reviewable, having the leadership development system to instill moral and ethic, having the exchange of knowledge and able to transferred to the next generation. To have the continuous innovation development through product research and development which is environmental friendly such plastic beads products with natural colors, and also minimize the impact of its operations including the supply chain and the procurement with environmental risk management."

Dr.Awrapin talking in terms of the assessment of sustainable development, we have a strong management both in terms of production and social sector. On production; we control and improve production process with efficiency, safety, systematical waste treatment and use energy efficiency and is recognized by the institutions that are registered in the certification standard by focusing on quality of life, education, job and career creating by promoting the social to aware in the living based on principles of economic self-sufficiency of the initiative of His Majesty.

เป้าหมายและกรอบการพัฒนาสู่ความยั่งยืน  
โดยต้องสร้างความเชื่อมั่นต่อผู้ที่มีส่วนได้เสีย  
ทั้งภายในและภายนอกองค์กร ดำเนินงานด้วย  
ความเป็นเลิศ โปร่งใส มีการบริหารจัดการ  
ทรัพยากรบุคคลอย่างเข้มแข็ง

Dr.Awrapin Kateratanakul is also involved in the development of society, community and environment along the way. "Due to the role of the present, I have the opportunities to share knowledge in the profession and education fields such as being guest speakers to describe and exchange the knowledge of experience in the management of natural resources and environmental in the private sector perspective to top management of the Ministry of Natural Resources and Environment, being advisor on the research of Rungsit University, and being technical committee of Environmental Engineering Association of Thailand, and is invited by the Faculty of Engineering, Chulalongkorn University to be a committee of "Good Engineer" project to select students who are model of moral, virtue and professional ethic, and dedicate to help individuals and society as a good model to ready for development of country and engineering sustainability, and to be a new generation of engineers with quality and integrity for society."

Finally, with a refreshing from good environment in daily life of Dr. Aurapin Kateratanakul, she is also binding with the nature preservation by passion and interesting in planting. "In my personal manner, I like and enjoy to plant and care the trees. Green leaf or fragrant flowers create and stimulate my impetus to have motivation to new and good something powerfully in the next day."

ดร.อรพิน เกตุรัตนกุล  
ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักบริหารความยั่งยืน  
Dr. Awrapin Ketatanakul  
Executive Vice President, Office of Sustainability Management

จากที่บริษัท โออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ได้รับการคัดเลือกให้เป็นสมาชิก DJSI ตอกย้ำถึงความมุ่งมั่นที่จะนำพาองค์กรไปสู่การเติบโตอย่างยั่งยืนอย่างเป็นรูปธรรม ดร.อรพิน เกตุรัตนกุล กล่าวถึงบทบาทความรับผิดชอบหลักอย่างน่าสนใจ "ภารกิจหลักจะรับผิดชอบในการกำหนดนโยบาย เป้าหมาย และกรอบการพัฒนาสู่ความยั่งยืน โดยต้องสร้างความเชื่อมั่นต่อผู้ที่มีส่วนได้เสียทั้งภายในและภายนอกองค์กร ดำเนินงานด้วยความเป็นเลิศ โปร่งใส มีการบริหารจัดการทรัพยากรบุคคลอย่างเข้มแข็ง มีระบบประเมินผลการปฏิบัติงานที่ชัดเจน ยุติธรรม และสอบทานได้ รวมถึงมีการแลกเปลี่ยนองค์ความรู้และสามารถถ่ายทอดสู่บุคลากรรุ่นต่อไปได้ พร้อมการปลูกด้านจริยธรรมและการให้ความสำคัญในด้านความให้เป็นวัฒนธรรมองค์กร นอกจากนี้มีการพัฒนาวัฒนธรรมอย่างต่อเนื่อง ขณะเดียวกันสามารถลดผลกระทบจากการดำเนินงาน ตลอดจนห่วงโซ่อุปทาน ครอบคลุมทั้งการจัดซื้อจัดหาที่มีการบริหารจัดการความเสี่ยงด้านสิ่งแวดล้อม"

ดร.อรพิน ได้กล่าวถึงการประเมินการพัฒนาความยั่งยืนว่าได้มีการจัดการอย่างเข้มแข็ง ทั้งในมิติของการผลิต และด้านสังคม เช่นการควบคุมและปรับปรุงกระบวนการผลิตให้มีประสิทธิภาพ มีความปลอดภัย มีการจัดการของเสียอย่างเป็นระบบ และมีการใช้พลังงานอย่างคุ้มค่า ผ่านการสอบทานจากสถาบันที่ขึ้นทะเบียนในการให้การรับรองตามมาตรฐานสากล โดยมุ่งเน้นการพัฒนาคุณภาพชีวิต การศึกษา การสร้างงาน สร้างอาชีพ โดยส่งเสริมให้สังคมตระหนักถึงการดำรงชีพตามหลักเศรษฐกิจพอเพียงตามแนวทางพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ

และได้กล่าวถึง "บทบาทหน้าที่ในปัจจุบันทำให้ได้มีโอกาสในการแบ่งปันองค์ความรู้ในระดับสายอาชีพ และการศึกษา อาทิการเป็นวิทยากรบรรยายแลกเปลี่ยนถ่ายทอดองค์ความรู้ให้กับผู้บริหารระดับสูงของกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาเกี่ยวกับบทความด้านงานวิจัยให้กับมหาวิทยาลัยรังสิต รวมถึงเข้าร่วมเป็นคณะกรรมการวิชาการสมาคมวิศวกรรมสิ่งแวดล้อมแห่งประเทศไทย และได้รับเชิญจากคณะวิศวกรรมศาสตร์จุฬาฯ ให้เข้าร่วมเป็นกรรมการในโครงการ "คนดีที่นายช่าง" เพื่อคัดเลือกนิสิตที่มีจริยธรรม คุณธรรม และจรรยาบรรณทางวิชาชีพ ให้เป็นวิศวกรยุคใหม่ที่มีคุณภาพออกสู่สังคมต่อไป"

สิ่งที่เติมเต็มให้กับชีวิตของผู้หญิงอย่าง ดร.อรพิน คือการดูแลรักษาธรรมชาติ "ส่วนตัวมีความชื่นชอบในการปลูกและดูแลต้นไม้ ต้นไม้ใบไม้สีเขียว หรือดอกไม้กลิ่นหอม สร้างแรงผลักดันให้วันต่อวันมีแรงจูงใจทำอะไรสิ่งใหม่ๆ ใดๆ อย่างมีพลัง" นับเป็นผู้หญิงเก่งอีกคนหนึ่งที่มีพลังอย่างล้นเหลือจริงๆ



## INTERVIEW :

การก้าวไปสู่การเติบโตขององค์กรอย่างยั่งยืน การดำเนินธุรกิจอยู่บนพื้นฐานของหลักธรรมาภิบาล คือ จุดยืนที่วันนี้เราชาว IRPC ยึดมั่นมาโดยตลอด และวันนี้ส่วนงานในด้าน การบริหารงานจัดซื้อ คุณศรีสุตา ผู้บริหารหญิงบอบบางร่างเล็ก ที่มุ่งมั่นสร้างความเข้มแข็งให้การบริหารงานจัดซื้อให้สนับสนุนในทุกส่วนงานของ IRPC ให้มีประสิทธิภาพสูงสุด กล่าวว่า “บทบาทหน้าที่ในการบริหารงานจัดซื้อจะใช้หลักการบริหารเพื่อมุ่งสู่ความเป็นเลิศและความยั่งยืนในงานจัดซื้อจัดหา (Procurement Excellence) จากการนำกลยุทธ์ในการจัดซื้อจัดหามาใช้ให้บรรลุเป้าประสงค์ของบริษัทโดยอาศัยความร่วมมือในการวางแผนร่วมกัน ทั้งจากลูกค้าและหน่วยงานภายใน ในการแก้ปัญหาต่างๆ รวมถึงการสร้างเครือข่ายจัดซื้อ นอกจากนี้การพัฒนาบุคลากรจัดซื้อและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องให้มีความรู้ความสามารถในการนำกลยุทธ์และเครื่องมือมาใช้ในงานจัดซื้อให้เกิดประโยชน์สูงสุด รวมถึงการนำเทคโนโลยีสารสนเทศต่างๆ เข้ามาช่วยในการนำข้อมูลจัดซื้อจัดหามาวิเคราะห์ให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น สามารถเข้าถึงลูกค้า และแหล่งข้อมูลต่างๆ ได้อย่างรวดเร็ว”

โดยคุณศรีสุตา ยังกล่าวถึงในอีกแง่มุมหนึ่งของการจัดซื้อ ที่ต้องผลักดันนโยบายที่สอดคล้องกับการดูแลสิ่งแวดล้อม นั่นก็คือ Green Procurement “เราเล็งเห็นว่า องค์กรที่ดี ผู้นำและผู้บริหารต้องมีวิสัยทัศน์ ในการบริหารการจัดซื้อที่ดีและเหมาะสม ยุคสมัยที่เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว ธุรกิจหลายอย่างส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่ง IRPC ตระหนักในเรื่องนี้อย่างมาก ซึ่งนโยบาย Green Procurement ได้วางกรอบแนวทางในการจัดซื้อเพื่อดูแลสิ่งแวดล้อมไปพร้อมๆ กัน อาทิ สารเคมีที่เข้ามาใช้ในกระบวนการผลิต เราจะต้อง คัดเลือกผู้ค้าที่ใส่ใจสิ่งแวดล้อม สินค้าที่ส่งให้เราจะต้องไม่ประกอบด้วยสารเคมีที่เป็นอันตราย (Banned Substances) รวมถึงต้องมีระบบบริหารจัดการตามมาตรฐานสากล เพื่อคุ้มครองสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม และไม่เพียงเท่านั้น งานจัดซื้อเป็นงานที่สนับสนุนนโยบายการกำกับดูแลกิจการที่ดีขององค์กร ในด้านการมีจริยธรรม โปร่งใส ตรวจสอบได้ และเป็นธรรมทั้งต่อลูกค้า และคู่ค้า

การดำเนินชีวิตจากการทำงานผ่านหลักจริยธรรมเหล่านี้ ทำให้คุณศรีสุตา ได้นำหลักการมาปรับใช้กับการดำเนินชีวิตส่วนตัวโดยยึดหลัก Work-life Balance เพื่อให้เกิดความสมดุลในการใช้ชีวิตได้อย่างมีความสุขทั้งกับตนเองและครอบครัว

For moving towards sustainable organizational growth, business operations based on the principles of good governance is our standing point which today we, IRPC has adhered always. Today, in the segment of a procurement management, Mrs. Srisuda, Female executive has strived to strengthen the management of procurement to support in every aspect of IRPC for maximum performance, and said that “The role of management of procurement is conducted base on the management principles for striving to excellence and sustainability of the Procurement Excellence by using the procurement strategy to achieve the objectives of the company through cooperation in planning from both suppliers and internal departments to solve problems,



นโยบาย Green Procurement ได้วางกรอบแนวทางในการจัดซื้อเพื่อดูแลสิ่งแวดล้อมไปพร้อมๆ กัน คัดเลือกผู้ค้าที่ใส่ใจสิ่งแวดล้อม สินค้าที่ส่งให้เราจะต้องไม่ประกอบด้วยสารเคมีที่เป็นอันตราย (Banned Substances) รวมถึงต้องมีระบบบริหารจัดการตามมาตรฐานสากล เพื่อคุ้มครองสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม

คุณศรีสุตา สุริเลศรีรังสรรค์  
ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่สายงานจัดซื้อและบริหาร  
Mrs. Srisuda Suralertrungsun  
Executive Vice President, Corporate Administration & Procurement

including establishing of the procurement network. Moreover, the development of human resources of procurement and related entities is done to have knowledge and ability to implement strategies and tools in purchasing work by maximum benefit. It is including the use of information technologies to support the procurement analysis more efficiency, and able to access to partners and data resources quickly.”

Mrs. Srisuda also mentioned in another aspect of the procurement which needs to push policies that are consistent with environmental; it is a Green Procurement that “We believe that for good corporate, leaders and executives shall have a vision in good and proper procurement management. Era is changed rapidly and many businesses have impact to the environment. IRPC have realized this issue very seriously. The Green Procurement policy places the framework of the procurement for environment friendly simultaneously such as chemicals used in our manufacturing process, we select supplier who take care the environment, the delivered goods to us shall be not contained harmful chemicals (Banned Substances), and there is the management system based on international standards in order to protect human health and the environment. Moreover, the procurement is support job of policy of good corporate governance in the part of ethics, transparency and accountability, and also fair to both customers and partners.

With the working through these ethical principles, Mrs. Srisuda has adopted the concept into a personal lifestyle by holding the principle of Work-life Balance to keep a balanced of living with happily in both self and family.

“

สิ่งที่ขาดไม่ได้ในการบริหารงานนี้ก็คือการมี  
ทีมงานที่มีคุณภาพ พร้อมกันนี้ยังได้กล่าว  
ถึงแผนการดำเนินงานในปี 58 เกี่ยวกับการ  
จัดซื้อจัดหาวัตถุดิบในปีนี้ยังคงเน้น  
optimization วัตถุดิบที่ซื้อจะต้องถูกกลั่น  
กรองและให้ประโยชน์สูงสุดกับบริษัท ”

คุณวนิดา อุทัยสมณา

ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายงานวางแผนจัดหาและค้าวัตถุดิบ

Miss Wanida Utaisomnapa

Executive Vice President, Corporate Planning Supply Feedstock &amp; Trading

ในโลกธุรกิจที่ต้องแข่งขันสูงอย่างทุกวันนี้ การบริหารงาน  
ทุกองค์กรต่างเร่งแข่งขันในด้านการสร้างผลประกอบการที่ดีที่สุด  
การเน้นการสร้างมูลค่าในกิจกรรมที่ก่อให้เกิดรายได้ซึ่งแม้จะเป็น  
สิ่งสำคัญ แต่ในทางกลับกัน การดำเนินงานเพื่อควบคุมต้นทุน  
และสร้างประสิทธิภาพการทำการให้สูงสุดเป็นสิ่งที่มิมีบทบาทไม่  
แพ้กัน ซึ่งในการดำเนินงานจัดหาและค้าวัตถุดิบ โดยคุณวนิดา  
ผู้นำทีมของสายงานวางแผนจัดหาและค้าวัตถุดิบ หรือ Integrated  
Supply Chain (ISC) มีมุมมองที่น่าสนใจมาฝากกัน

“การวางแผนและค้าวัตถุดิบ เป็นงานที่ทำหายมากนับตั้งแต่  
การวางแผนการผลิต จนถึงการนำเข้าวัตถุดิบหลัก รวมถึงการ  
บริหารจัดการราคาซึ่งเป็นสิ่งสำคัญและหลีกเลี่ยงไม่ได้ และ  
ไม่ใช่เฉพาะการจัดหาเท่านั้นยังรวมถึงการขาย Intermediate  
ด้วย นอกเหนือจากนี้ มีงานอีกส่วนหนึ่งที่ทำให้กระบวนการของ  
ห่วงโซ่อุปทานสมบูรณ์ไม่ว่าจะเป็น Supply Plan, Margin Variance  
Analysis (MVA) และการบริหารสินค้าคงคลัง (Bottom Up  
Stock- BUS) แต่สิ่งที่ขาดไม่ได้ในการบริหารงานนี้ก็คือการมีทีม  
งานที่มีคุณภาพ พร้อมกันนี้ยังได้กล่าวถึงแผนการดำเนินงานใน  
ปี 58 เกี่ยวกับการจัดซื้อจัดหาวัตถุดิบในปีนี้ยังคงเน้น optimization  
วัตถุดิบที่ซื้อจะต้องถูกกลั่นกรองและให้ประโยชน์สูงสุดกับบริษัท  
โดยเน้นคุณภาพของวัตถุดิบเป็นสำคัญ ระยะเวลาการส่งมอบ  
วัตถุดิบต้องเหมาะสม มีกระบวนการตัดสินใจในการเข้าตลาดและ  
การตัดสินใจซื้อทันต่อเหตุการณ์ โปร่งใสและตรวจสอบได้ นอก  
เหนือจากนี้ จะต้องไม่ลืมที่จะมีการปรับปรุงการทำงานและ  
กระบวนการจัดซื้อจัดหาอยู่ตลอดเวลาตามนโยบายบริษัทที่มี  
ปรัชญาการดำเนินธุรกิจอย่างยั่งยืน และแม้จะงานหนักขนาดนี้  
แต่คุณวนิดาก็ยังสามารถแบ่งเวลาเพื่อรักษาสมดุลชีวิตอย่าง  
เหมาะสม

“การรักษาสมดุลระหว่างงานและครอบครัวสำคัญมาก เรา  
ทุกคนทำงานในออฟฟิศมากกว่า 8 ชั่วโมงต่อวัน เพราะฉะนั้น  
เวลาที่เหลือจะให้กับครอบครัวและทำให้มีความสุขในทุกๆ ระยะเวลาส่วนใหญ่ก็จะเป็นเรื่องเตรียมและทำอาหาร เตรียมเสื้อผ้า  
ให้กับครอบครัว ให้คำปรึกษาเรื่องการเรียนของลูกๆ ส่วน  
กิจกรรมยามว่างที่ทำร่วมกันกับครอบครัวนั้นก็มียหลายรูปแบบ  
ไม่ว่าการไปดูหนัง หาดอาหารอร่อยๆ ทาน เล่นกีฬา การท่องเที่ยว  
ไปในสถานที่ต่างๆ ก็เป็นสิ่งที่โปรดปรานของครอบครัวเพราะเรา  
จะได้เรียนรู้ ได้เห็นในสิ่งใหม่ๆ และเป็นการเพิ่มประสบการณ์ให้  
กับทุกคน” นับเป็นผู้หญิงที่ ทั้งสวยและเก่งในทุกๆ ด้านจริงๆ

In the world of business with such high level of  
competition like today, every organization's management  
team strives to maximize their profit. There's no denying  
that concentrating on any activities that will make profit is  
imperative. To allocation and supplying the resource is  
Miss Wanida, Head of Integrated Supply Chain, who has  
an interesting perspective to share.

“Integrated Supplying is a very challenging responsibility.  
From production planning by using LP to optimize and  
benefits the company as much as possible to  
production plans management. Stable importing, such  
as crude oil, petroleum materials, petrochemical materials,  
are products with high fluctuation prices so price  
management is important and inevitable. Moreover, there  
are various factors that complete the supply chain  
procedures like Supply Plan, Margin Variance Analysis  
(MVA) and Bottom Up Stock management. The most  
important thing is we respect each other and respect  
the team's decision. This year, we shall continue with  
determination, focus, and work in harmony to success.  
As for 2015's objective plan, our material procurement  
still sticks to optimization. Every material we selected  
shall be screened for the best of our company and LP  
will take part as our supervisor. We emphasize the  
quality of our materials and punctuality is the key in our  
logistics. Moreover, we never stop to improve our working  
and procurement process according to our policies of  
being sustainable based on the balance of the economy,  
social and environment to reach Dow Jones Sustainability  
Indices. "Even with her tough job, Miss Wanida still  
manages to find some time with her family.

“Allocating time between work and family is very  
important. All of us work more than 8 hours a day so I  
treasure those time with my family whenever possible.  
Most of my family time was spent cooking dinner, cleaning  
and washing and giving advices about educations to my  
kids. My family activities usually are watching movies,  
dining at restaurants or playing sports together. Travelling  
around is also our family's favorite activity because we  
get to see and learn new things. Good experiences for  
all of us.”



# INTERVIEW :

## Mission ของ Corporate Affairs คือ การทำให้ 3 องค์ประกอบสำคัญนี้ “สง่าหน้าแถว” ให้ได้

นางสาวณวิภา จุกิบาล  
รักษาการผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักกิจการองค์กร  
Miss Monwipa Choopiban  
Acting Executive Vice President, Office of Corporate Affairs



บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ให้ความสำคัญกับการบริหารจัดการด้วยบุคลากรที่มีความรู้ความสามารถและประสบการณ์ที่เหมาะสมกับตำแหน่งหน้าที่รับผิดชอบโดยไม่ได้แบ่งแยกเพศ หรือมีข้อจำกัดใดๆ ดังนั้น บริษัทฯ จึงมีผู้บริหารสตรีทั้งผู้บริหารระดับสูงและระดับกลาง อยู่ในหน่วยงานต่างๆ และเคยมีกรรมการบริษัทฯ เป็นสุภาพสตรีหลายท่าน เช่นท่านโสภาวดี เลิศมนัสชัย ที่เพิ่งครบวาระไปเมื่อปี 2557

สำหรับบทบาทหน้าที่ของสำนักกิจการองค์กร และเลขานุการบริษัท คือดูแลรับผิดชอบในงานสื่อสารองค์กร ภาพลักษณ์องค์กร (Corporate Branding) ความรับผิดชอบองค์กร การกำกับดูแลกิจการที่ดี งานกำกับกฎเกณฑ์ งานประชุมงานเลขานุการบริษัท งานสำนักกรรมการผู้จัดการใหญ่ งานต่อต้านคอร์รัปชัน และงานกฎหมาย งานทุกงานนั้นมีความสำคัญไม่ยิ่งหย่อนกว่ากันจะขาดส่วนใดส่วนหนึ่งไม่ได้ จึงไม่ต้องไปเสียเวลาคิดเลยว่า อะไรเป็น sub set ของอะไร เหมือนยุคหนึ่งที่เราตั้งคำถามกันว่า CG เป็น sub set ของ CSR หรือ CSR เป็น sub set ของ CG ที่สำคัญคือต้องอาศัยข้อมูล องค์ความรู้ และการทำงานเต็มศักยภาพของบุคลากรผู้รับผิดชอบที่สนับสนุนซึ่งกันและกันอย่างเป็นหนึ่งเดียว ซึ่งหากทำได้เช่นนี้ ผลสำเร็จของงานด้วยประสิทธิภาพสูงสุดก็จะเกิดขึ้นได้ไม่ยาก

วัตถุประสงค์ที่แท้จริงของงาน Corporate Affairs ก็คืองานส่งเสริมสนับสนุนให้องค์กร ผู้บริหารสูงสุด และคณะกรรมการบริษัทฯ สามารถทำงานได้อย่างราบรื่น ถูกต้อง โปร่งใส มีภาพลักษณ์ที่ดี สร้างความเชื่อมั่นให้ผู้มีส่วนได้เสีย และสร้างประโยชน์ต่อสังคม อาจกล่าวได้ว่า Mission ของ Corporate Affairs คือ การทำให้ 3 องค์ประกอบสำคัญนี้ “สง่าหน้าแถว” ให้ได้

ตัวช่วยหลักของคนทำงานด้านนี้มี 3 ตัวช่วย ได้แก่ 1) เพื่อน ทั้งในและนอกองค์กร และพันธมิตรที่เกี่ยวข้องกับงาน 2) ข่าวสาร ข้อมูล พัฒนาการต่างๆ กฎระเบียบ ตำราใหม่ๆ และแนวความคิดความเห็นของ Guru ทั้งหลายรอบด้าน และ 3) เครื่องมือในการทำงาน และสื่อสารที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งนางเอกก็คือ ICT ที่ต้องเลือกนำมาใช้ให้คุ้มค่า เป็นประโยชน์สูงสุด

งาน Corporate Affairs เป็นงานที่ Dynamic มีสิ่งใหม่ๆ เกิดขึ้นตลอดเวลาในโลกใบนี้ ดังนั้น จึงไม่อาจกล่าวได้ว่าอะไรคือสิ่งที่ดีที่สุดหรือทำอย่างไรจึงจะดีที่สุด ขอจำกัดความด้วยคำพูดของนักกีฬาบาสเก็ตบอลชาวอเมริกัน Tim Duncan ที่กล่าวถึงเกมส์กีฬาของเขาไว้ว่า **“Good, better, best. Never let it rest. Until your good is better and your better is best.”**

สวัสดีและสุขสันต์วันสงกรานต์ค่ะ

IRPC Public Company Limited focuses on the management of personnel who have knowledge, ability and experience met with position, duty and responsibilities without gender discrimination or any restriction. Therefore the company has women executives which are top management and middle management level in various departments. And also there was many women directors such as Miss Sopowadee Lertmanuschai who recently completed the term on 2014.

The role of Corporate Affairs and Corporate Secretary is responsible for the Corporate Communication, Corporate Branding, Corporate Responsibility, Corporate Governance, Compliance, Corporate Secretary and Meeting, Office of the President, Anti-Corruption and Legal job. Every job is important and is not inferior to each other and cannot lack any function. So it is no need to take time to consider which one is a sub set of anything. As a past, we had questioned that is CG a sub set of CSR, or is CSR a sub set of CG? The key is to rely on knowledge and the working in full potential of person in charge for the mutual support and solidarity. If it can do like that, the achievement of maximum performance can be get without difficulty. The real purpose of Corporate Affairs, whether it is defined by business or academic wording, in really, it is a job to encourage and support the organization, Chief Executive and board of directors to operate smoothly, correctly, transparency, having a good image, building of confidence among stakeholders and providing of benefit to society. In conclusion, it can be stated that the mission of Corporate Affairs must make the following 3 key elements to be “Elegant at front line” absolutely.

Main supporting elements for who are working in this field may be similar as 3 key elements such as 1) Friends, both internal and external organization and partners relevant with the job, 2) Information, the development data, Regulations, new texts and the concept and opinion of expertise in many aspects and, 3) Tools used in work and communicate effectively. The key is ICT which must be selected and used to get the maximum value and benefit.

Corporate Affairs job is a dynamic and something new will happens all the time in the world. Therefore it is not able to say that what is best, or how do to best. However I would like to refer a word of an American basketball player, Tim Duncan mentioned on his game that **“Good, better, best. Never let it rest. Until your good is better and your better is best.”**

Good bye and Happy in Songkran Festival.



# เมืองปราสาทหิน ถิ่นภูเขาไฟ ผ้าไหมสวย รวยวัฒนธรรม

City famous for stone castles, volcanoes, beautiful silk fabric, and its wonderful culture



ปราสาทหินพนมรุ้ง / Prasat Phanomrung



ป่าดอนโจรที่ชาวบ้านดำเนินกิจกรรมอนุรักษ์ป่าอย่างต่อเนื่อง  
The locals have been continuously protecting the "Don Jone Forest."

**จ.บุรีรัมย์** ได้รับสมญานามว่าเป็นดินแดนปราสาทหิน และดินแดนแห่งภูเขาไฟเมืองไทย เช่น ภูเขาไฟพนมรุ้ง ซึ่งเป็นที่ตั้งของปราสาทพนมรุ้ง ภูเขาไฟไทรบุรี มีปราสาทหินซึ่งอยู่ระหว่างการสำรวจและบูรณะ ภูเขาไฟเขาหลุบ และภูเขาไฟเขาอังคาร ซึ่งเป็นแหล่งสร้างรายได้ให้แก่ชุมชนบ้านเจริญสุข อ.เฉลิมพระเกียรติ ที่ได้นำดินจากภูเขาไฟเขียงครมาย้อมผ้า โดยนำไปต้มกับเปลือกต้นประดู่ เพื่อรักษาสีให้คงทน แล้วนำมาทอเป็นผ้าพันคอ ผ้าคลุมไหล่ และผ้าสำหรับตัดเสื้อ ใช้ชื่อว่า **"ผ้าภูอัคนี"** เหมาะเป็นของฝากแก่ผู้มาเยือน จ.บุรีรัมย์ นอกจากนี้ที่บ้านเจริญสุขยังมีบริการโฮมสเตย์ กิจกรรมเก็บเห็ด และผักป่า ในช่วงฤดูฝนอีกด้วย สำหรับนักท่องเที่ยวที่ชื่นชอบกิจกรรมเก็บเห็ดยังมีอีกสถานที่ที่สามารถไปร่วมกิจกรรมเก็บเห็ดได้คือ **"ป่าดอนโจร"** ต.ลำไทรโยง อ.นางรอง ซึ่งแต่เดิมเคยเป็นป่าเสื่อมโทรมที่เกิดจากการบุกรุกนำไม้ไปเผาถ่าน แต่ในปี 2540 เป็นต้นมา ชาวบ้านได้จัดตั้งกลุ่มอนุรักษ์ป่าดอนโจร และดำเนินกิจกรรมอนุรักษ์ป่าอย่างต่อเนื่อง บนพื้นที่กว่า 3,200 ไร่ พร้อมกับกำหนดกฎระเบียบการใช้ประโยชน์จากป่า โดยคิดค่าธรรมเนียมประมาณ 20 บาทเท่านั้น

Buriram is known as a province full of stone castles and volcanoes, for example Phnom Rung volcano, on which the Phnom Rung castle is located, Prai Bud volcano, on which a stone castle, which is under the inspection and renovation at the present, is located, Loop volcano and Khao Angkarn volcano, from which the locals get the special dyeing color from extracted volcanic soil and padak bark, and make textile called **"Phu Akkani"** and several textile products such as scarfs, shawls and clothes, which are famous souvenirs of Buriram. Moreover, there is a home stay accommodation at Ban Charoen Suk and mushroom and wild vegetables picking activity during the raining season. The tourists who are fond of this mushroom picking activity can also visit **"Don Jone Forest"** in Lam Sai Yong Sub-district, Nang Rong District, which was badly affected by deforestation in the past. In 1997, the locals set up a group to protect Don Jone Forest and have been committing to this environmental activity since then, they have set up a regulation to collect a 20-Baht-fee for the usage of this 3,200 Rai forest.

สำหรับ ไออาร์พีซี นอกจากจะมองเห็นความน่าสนใจในด้านการท่องเที่ยวของจ.บุรีรัมย์ ยังได้เห็นปัญหาของชุมชนในพื้นที่ของจ.บุรีรัมย์ และจังหวัดอื่น ๆ ในภาคอีสาน ที่เกิดขึ้นเป็นประจำ นั่นคือ ปัญหาระบบชลประทานที่ทำให้เกิดผลกระทบจากการนำน้ำมาใช้ อุปโภคบริโภคและประกอบอาชีพด้านเกษตรกรรม ด้วยเหตุนี้ ไออาร์พีซี จึงได้ร่วมกับมูลนิธิเพื่อการศึกษาและประชาสัมพันธ์ ดำเนินการขุดลอกอ่างเก็บน้ำและทำโครงการประปาชุมชน ณ บ้านหนองยาง ต.ลำไทรโยง อ.นางรอง จ.บุรีรัมย์ โดยขุดลอกอ่างเก็บน้ำจำนวน 5 อ่างที่มีอยู่แต่เดิม ให้มีขนาดลึกลงไปอีก 4 เมตร ทำให้เก็บน้ำได้เพิ่มประมาณ 100,000 ลบ.ม. หรืออีกหนึ่งเท่าตัว ซึ่งชุมชนสามารถใช้ประโยชน์ได้เพิ่มขึ้นจาก 350 ครัวเรือน เป็น 440 ครัวเรือน ช่วยให้ชุมชนมีรายได้ต่อครัวเรือนเพิ่มขึ้นจากการทำสวนครัว โดยนำผักที่เหลือจากการบริโภคในครอบครัวไปขายครัวเรือนละ 30,000 บาทต่อปี นับเป็นความภาคภูมิใจของชาวไออาร์พีซี ที่ได้ร่วมทำประโยชน์ให้แก่สังคมและหากท่านมีโอกาสขอเชิญแวะไปเที่ยวจังหวัดบุรีรัมย์กันนะคะ

Apart from the interesting tourist attractions in Buriram, IRPC is concerned of the drought situation in Buriram and other provinces in Northeastern region, which causes the lack of water for the household consumption and the agriculture. Therefore, IRPC set up a project for reservoir and a better water system for the locals, receiving support from Foundation for Education and Public Welfare. The project was carried out at Ban Nong Yang, Lam Sai Yoke Sub-district, Nang Rong District in Buriram province, where five reservoirs were dredged for four meter deep and can contain double much more water or 100,000 cm<sup>3</sup>, resulting in the increase of the number of the household making use of the water from 350 to 440 household as well as the increase of yearly income that each household make from selling the produce from vegetable plantation. IRPC has been very proud of this project and of being able to contribute to the society. Lastly, if you have time for a vacation, Buriram is worth visiting.



อ่างเก็บน้ำบ้านหนองยาง ที่ ไออาร์พีซี ให้การสนับสนุนขุดลอกให้มีขนาดลึกลงไปอีก 4 เมตร ทำให้เก็บน้ำได้เพิ่มประมาณ 100,000 ลบ.ม.

With the support from IRPC, this reservoir at “Ban Nong Yang” had been dredged for 4 m. deep and can contain more 100,000 Cm<sup>3</sup> water.



“ผ้าภูอัคนี” ที่ได้จากการนำดินจากภูเขาไฟเขาสองนางมาย้อมฝ้าย ทำเป็นผ้าคลุมไหล่และเสื้อผ้า ของฝากจากภูมิปัญญาชาวบ้าน จ.บุรีรัมย์  
 “Phu Akkani Fabric”, cotton dyed with color from the extracted volcanic soil from “Khao Angkarn” volcano.  
 A special product made by the locals of Buriram



“Education is life,  
and life is education”

การศึกษาคือชีวิต  
และชีวิตคือการศึกษา



ไออาร์พีซี ร่วมกับชมรม Four U For You นิสิตนักศึกษาอาสาสมัครจาก จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล และ มหาวิทยาลัยศิลปากร จัดกิจกรรมค่ายสาระความรู้ทางวิชาการ ในโครงการ ๑ ช่วย ๙ ให้แก่นักเรียนโรงเรียนเทพเสนานุสรณ์ โรงเรียนฤทธิไกรศึกษา และ โรงเรียนกัลยวิทย์ กรุงเทพฯ



IRPC joined hands with “Four U For You” club and volunteers from Chulalongkorn University, Thammasat University, Mahidol University and Silpakorn University held academic activity camps for students at Thepsenanusorn School, Rittikrai Suksa School and Kanyawit School in Bangkok, respectively.

## บริษัท

ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ได้เข้าร่วมโครงการ “๑ ช่วย ๙” ของสำนักงานรับรองมาตรฐานและประเมินคุณภาพการศึกษา (องค์การมหาชน) หรือสมศ. ซึ่งโครงการฯ นี้มีวัตถุประสงค์ที่จะสร้างความร่วมมือระหว่างหน่วยงานภาครัฐ ภาคเอกชน และองค์กรต่างประเทศ เพื่อพัฒนาระดับคุณภาพการศึกษา โดยในปี 2557 กำหนดให้ภาคเอกชน 1 แห่ง ช่วยเหลือโรงเรียนจำนวน 9 แห่ง โครงการฯ ดังกล่าวยังมีความสอดคล้องกับค่านิยมและวัฒนธรรมการช่วยเหลือเกื้อกูลกันของสังคมไทย และสอดคล้องกับเจตนารมณ์ของไออาร์พีซี ในการดำเนินธุรกิจบนพื้นฐานของการมีส่วนร่วมรับผิดชอบต่อสังคม

ไออาร์พีซี ได้คัดเลือกโรงเรียนในพื้นที่ใกล้เคียงกับที่ตั้งสำนักงานกรุงเทพฯ เพื่อเข้าไปช่วยพัฒนาศักยภาพของผู้เรียนในด้านต่างๆ ที่ ไออาร์พีซี และทางโรงเรียนได้ออกแบบร่วมกันไว้ โดยกองกำลังอาสา ซ่อม เสริม เดิมสุข โดยจะเข้าไปพัฒนาใน 4 ด้าน คือ สาระความรู้วิชาการ การส่งเสริมจริยธรรม ความปลอดภัยและอาชีวอนามัยของนักเรียน และบทบาทของโรงเรียนในการพัฒนาชุมชนและสิ่งแวดล้อม

พร้อมแน่วร่วมจากพันธมิตรใจดี ซึ่งเป็นกลุ่มธนาคารที่จัดจำหน่ายหุ้นกู้ไออาร์พีซี ได้แก่ ธนาคารกสิกรไทย จำกัด (มหาชน) ธนาคารกรุงเทพ จำกัด (มหาชน) ธนาคารกรุงไทย จำกัด (มหาชน) ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน) ธนาคารกรุงศรีอยุธยา จำกัด (มหาชน) และธนาคารธนาชาต จำกัด (มหาชน) ได้ร่วมสนับสนุนโดยการคืนกำไรสู่สังคมในโครงการ “๑ ช่วย ๙” กับไออาร์พีซี ด้วย

นอกจากนี้ยังได้ร่วมกับชมรม Four U For You ซึ่งประกอบด้วยนิสิตนักศึกษาอาสาสมัครจาก จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล และมหาวิทยาลัยศิลปากร จัดกิจกรรมค่ายสาระความรู้ทางวิชาการ เสริมความรู้ในด้านคณิตศาสตร์ วิทยาศาสตร์ และภาษาอังกฤษ และตัวเข้มเพื่อสอบโอเน็ต ให้แก่นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4-6 จำนวน

IRPC Public Company Limited has participated in the project “One can Help Nine” of the Office for National Education Standards and Quality Assessment (ONESQA). This project aims to establish the cooperation between the government sector, public sector and international organizations in order to improve the quality of the education. The project has planned that one organization should help out nine schools in year 2014. The aim of this project conforms to the nature of helping of the Thai people, as well as to the purpose of IRPC which is to be responsible for improving the society.

IRPC has selected the schools in the neighborhood of its head office in Bangkok. According to the project plan ,which is mutually created by IRPC and these participating schools together with support from the so-called volunteer troop “to fix, to support, to give happiness”, the awareness of the following matters will be mainly focused; academic, morals awareness, safety and hygiene, as well as the role of the schools in social and environmental development.

The partner banks of IRPC for debenture, namely Kasikorn Bank PCL, Bangkok Bank PCL, Krung Thai Bank PCL, Siam Commercial Bank PCL, Krung Sri Ayutthaya Bank PCL, and Thanachart Bank PCL have also given support for the “One can Help Nine Project”

Moreover, with the cooperation with “Four U for You”, a voluntary club of the students from Chulalongkorn University, Thammasat University, Mahidol University and Silpakorn University, IRPC has organized an academic tutor camp for O-Net examination for 900 students in Pratomsuksa 4-6 from Thep Senanusorn School, Rittikrai Suksa School and Kanlayawit School in Bangkok in





นักเรียนจากวิทยาลัยเทคโนโลยีไออาร์พีซี กำลังดำเนินการตรวจสอบซ่อมแซมอุปกรณ์ไฟฟ้า อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ให้แก่โรงเรียนที่เข้าร่วมโครงการ ๑ ช่วย ๙ ณ โรงเรียนบ้านหนองทองลิ้ม และโรงเรียนบ้านหนองยาง อ.นาหวาง จ.บุรีรัมย์



IRPC Technology College's students were repairing electric and electronic appliances for schools under the project "One Helps Nine" at Baan Nongthonglim School and Baan Nongyang School, Nang Rong District, Buriram

3 โรงเรียน ได้แก่ โรงเรียนเทพเสนาอนุสรณ์ โรงเรียนฤทธิไกรศึกษา และโรงเรียนกัลยวิทย์ กรุงเทพมหานคร จำนวนนักเรียนรวมประมาณ 900 คน

และเมื่อวันที่ 28 พฤศจิกายน - 2 ธันวาคม 2557 บริษัทฯ ได้จัดกิจกรรมด้านความปลอดภัยและอาชีวอนามัยของนักเรียน โดยนำคณะครูและนักเรียนจากวิทยาลัยเทคโนโลยีไออาร์พีซี ไปดำเนินการตรวจสอบ แก้ไข และซ่อมแซม สายไฟ อุปกรณ์ไฟฟ้า อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ เครื่องคอมพิวเตอร์ จัดทำเหล็กคัต ทาสีรั่วโรงเรียน ฯลฯ ให้แก่โรงเรียนที่เข้าร่วมโครงการ "๑ ช่วย ๙" จำนวน 2 แห่ง ได้แก่ โรงเรียนบ้านหนองทองลิ้ม และโรงเรียนบ้านหนองยาง อ.นาหวาง จ.บุรีรัมย์ พร้อมจัดกิจกรรมบริการชุมชน โดยเปิดโอกาสให้ชาวบ้านและเกษตรกรในเขตบ้านหนองยาง นำรถจักรยานยนต์ และเครื่องจักรการเกษตรมาซ่อม และเปลี่ยนถ่ายน้ำมันเครื่องโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

กิจกรรมดีๆ เช่นนี้ สำเร็จได้ด้วยดี ด้วยการสนับสนุนจากภาครัฐและประชาชน รวมถึงความร่วมมือร่วมใจของผู้มีส่วนได้เสียทุกฝ่าย ทำให้สามารถส่งเสริมด้านการศึกษา ความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อมให้กับสังคม และประเทศชาติในการพัฒนาเยาวชนให้เป็นทั้งคนเก่ง คนดี มีความสุข และมีศักยภาพ พร้อมก้าวสู่ AEC มีปัญญา และรู้เท่าทันการเปลี่ยนแปลงของโลกต่อไปค่ะ

mathematics, science and English subject.

From 28 November to 2 December 2014, the company arranged an activity for safety and hygiene awareness in school, with support from the teachers and students from IRPC Technical College by providing an inspection and maintenance service on the electrical wires and appliances, electronic equipment, computers; installing metal braces, painting walls etc. at two schools which are Ban Nong Thong Lim School and Ban Nong Yang School in Nang Rong Sub-district, Buriram Province. Additionally, a checkup service was arranged for the locals in Ban Nong Yang, which they could bring their motorcycles and agricultural machines for a checkup and engine oil change service for free of charge.

Those social activities have been carried out successfully due to the support from the government sector, the private sector, as well as other relevant parties, making it possible to improve the quality of the education system, to raise the social awareness regarding safety, hygiene and environment, and to encourage the children to be smart, happy and ready for the global changes including AEC.



นางสาวมนิภา จูภิบาล รักษาการผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักกิจการองค์กร บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ร่วมเป็นวิทยากรบรรยาย ในการประชุม "รวมพลคนจิตอาสา ๑ ช่วย ๙" ครั้งที่ 3 ประจำปี 2557 จัดโดย สำนักงานรับรองมาตรฐานและประเมินคุณภาพการศึกษา (องค์การมหาชน) ในหัวข้อ "การดำเนินงานด้าน CSR เพื่อพัฒนาคุณภาพการศึกษา" ของหน่วยงานภาคเอกชน

Ms.Monwipa Chooipiban, Acting Executive Vice President Corporate Affairs, of IRPC as the representative of IRPC Public Company Limited, was a key speaker for a topic named "CSR for Education Quality Development" in the 3<sup>rd</sup> meeting "Volunteer: One Helps Nine" for year 2014, held by the Office for National Education Standards and Quality Assessment(ONESQA).



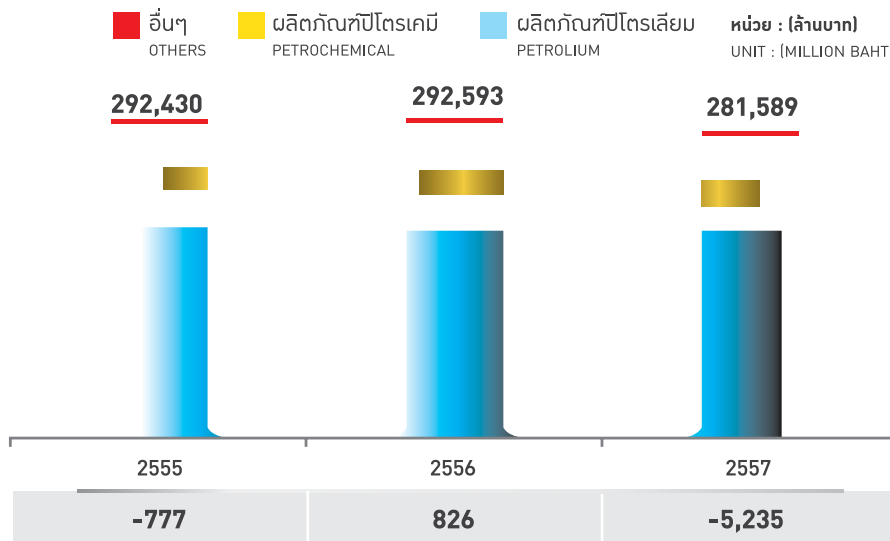
กิจกรรมเสริมทักษะการอ่านข่าวภาษาอังกฤษเพื่อพร้อมก้าวสู่ AEC ของนักเรียนในโครงการ "๑ ช่วย ๙" ในงานฉลองความสำเร็จจำหน่ายหุ้นกู้ ไออาร์พีซี

An English Skill Promotion Activity for AEC participated by students from the project "One Helps Nine" was held in the celebration event on the occasion of successful IRPC debentures offering.

# สรุปผลการดำเนินงาน : ประจำปี 2557

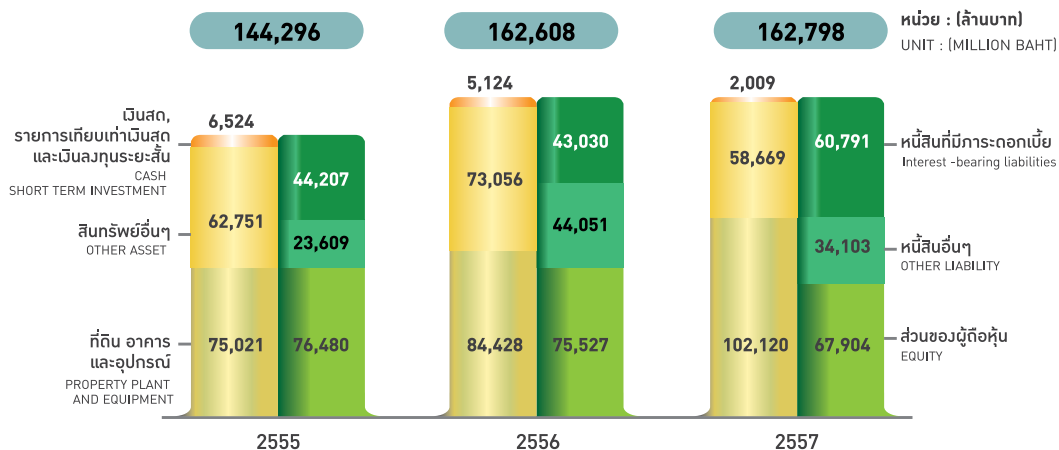
Results of Operations : 2014

## ยอดขายและผลกำไร / REVENUE & PROFIT



กำไร/(ขาดทุน)สุทธิ (หน่วย:ล้านบาท) NET PROFIT(LOSS) (UNIT :MILLION BAHT)

## งบแสดงฐานะการเงิน / STATEMENT OF FINANCIAL POSITION



## อัตราส่วนทางการเงิน / Financial Ratio

อัตราส่วนทางการเงิน / Financial Ratio	หน่วย / Unit	ร.ก./Dec 2557/2014	ร.ก./Dec 2556/2013
อัตราส่วนสภาพคล่อง / Current Ratio	เท่า	0.94	1.29
อัตราส่วนสภาพคล่องหมุนเร็ว / Quick Ratio	เท่า	0.28	0.52
อัตราส่วนหนี้สินที่มีภาระดอกเบี้ยสุทธิต่อส่วนผู้ถือหุ้น / Net Debt to Equity	เท่า	0.87	0.50
ความสามารถในการทำกำไร / Profitability Ratio		2557/2014	2556/2013
อัตราส่วน EBITDA (ก่อนรายการกำไร/ขาดทุน) จากสต็อกน้ำมันและ LCM) ต่อรายได้จากการขาย	%	3.15	2.16
Ratio of EBITDA (before gains / (losses) from inventory and LCM) of revenues from the sale	%	N/A	2.56
อัตราส่วน EBITDA ต่อรายได้จากการขาย	%	N/A	0.28
EBITDA to income from the sale	%	(0.26)	0.04
อัตราส่วนกำไรสุทธิต่อรายได้จากการขาย	%	N/A	1.09
Net profit on revenue from the sale	%		
กำไร (ขาดทุน) ต่อหุ้น / Earnings Per Share	บาท/หุ้น		
อัตราผลตอบแทนผู้ถือหุ้น / Return on Equity	%		



# บทพิสูจน์ความสำเร็จ ในระดับสากล

จากความมุ่งมั่นทุ่มเท สู่การพัฒนาอย่างยั่งยืน

MEMBER OF

**Dow Jones  
Sustainability Indices**

In Collaboration with RobecoSAM

**IRPC** ได้รับคัดเลือกเป็นสมาชิก **DJSI**  
ดัชนีความยั่งยืนที่ได้รับการยอมรับในระดับโลก  
ประเภท **DJSI Emerging Markets 2014**  
ในกลุ่ม Oil & Gas Industry



WE SUPPORT

**UN Global Compact**

**IRPC** ร่วมโครงการ Call to Action :  
Anti-Corruption and The Global Development Agenda  
ของ UNGC ด้วยความมุ่งมั่นที่จะร่วมพัฒนา  
และเสริมสร้างความเป็นอยู่ที่ดีของประชาคมโลก  
ให้เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องด้วยความสมัครใจ



CHANNEL NEWSASIA

**IRPC** ได้รับการจัดอันดับ  
อยู่ใน 20 อันดับแรก  
ของบริษัทชั้นนำในเอเชีย  
ที่มีการพัฒนาอย่างยั่งยืน

โดยสำนักข่าวแชนเนลนิวส์เอเชีย (Channel NewsAsia)  
ร่วมกับหน่วยงาน ซีเอสอาร์ เอเชีย และ สถาบันวิจัยและวิเคราะห์  
สิทธินะนาโถดักส์ ประกาศผลการจัดอันดับ  
“การพัฒนาอย่างยั่งยืนสำหรับบริษัทชั้นนำเอเชีย”  
ในงาน CSR Summit ที่ฮ่องกง เมื่อวันที่ 16 กันยายน 2557

**Corporate Governance Asia**

**IRPC** รับรางวัล

**Corporate Governance Asia  
Recognition Awards 2013/2014**

ประเภท Asia's Outstanding Company  
on Corporate Governance

โดยมีความโดดเด่นในเรื่องธรรมาภิบาลบริษัทฯ ที่ให้ความสำคัญ  
กับการดำเนินธุรกิจที่ต้องเผชิญการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว  
ด้วยความรับผิดชอบต่อผู้มีส่วนได้เสีย  
และ ประเภท Best Investor Relations by Company  
ซึ่งสะท้อนถึงศักยภาพการบริหารงานองค์กร  
การเปิดเผยข้อมูลอย่างโปร่งใส  
และให้ความสำคัญกับผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทุกฝ่าย  
ภายใต้หลักบรรษัทภิบาลในระดับสากล